但以理书11：1-2

波斯和希腊历史背景

此文件为但以理书11：1-2提供历史背景。

概要：亚哈随鲁为何率领528万人攻打希腊的历史。

重要的段落都会做标记：  
1、“#\*”为重点，人物、历史事件、……

2、还有黄色标记段落

3、“#N:”笔记

**经文：**

但11:1 又说：“当玛代王大利乌元年，我曾起来扶助米迦勒，使他坚强。

但11:2 现在我将真事指示你：“波斯还有三王兴起，第四王必富足远胜诸王。他因富足成为强盛，就必激动大众攻击希腊国。

目录

[《历史》又称《希腊波斯战争史》 2](#_Toc76659823)

[第七卷 波琳尼娅[1] 2](#_Toc76659824)

[第八卷 乌拉尼娅[1] 27](#_Toc76659825)

[乌利亚·史密斯，《但以理和启示录》1944年，但以理11章，[1]原文出处 29](#_Toc76659826)

[但以理书11:1-2（历史背景） 30](#_Toc76659827)

[萨拉米斯战役 33](#_Toc76659828)

[但11:2总结概论： 34](#_Toc76659829)

# 《历史》又称《希腊波斯战争史》

历史：详注修订本/（古希腊）希罗多德（Herodotus）著；

徐松 岩译注. —上海：上海人民出版社，2018

希罗多德（Herodotus）著，徐松 岩译注，《历史》又称《希腊波斯战争史》，上海人民出版社，2018

## 第七卷 波琳尼娅[1]

1 现在，海斯塔斯皮斯的儿子大流士获悉了马拉松战役的消息，原 本因雅典人袭掠萨迪斯而迁怒于雅典人的大流士，便越发愤怒了。 ［2］ 于是他更加急不可耐地想统率一支军队去攻打希腊。大流士马上 派遣使者到各个城市，下达命令，要求他们再提供一支军队，同时命令 他们再提供更多的舰船、马匹、粮饷和运输船。使者们四处发布这些通 告，使得亚细亚各地此后三年没得安宁，[2]为了出征希腊，各地最精壮 的男人都应征入伍，做出征前的准备。

［3］ 到了第四年，曾经被冈比西斯征服的埃及人叛离了波斯人。 于是，大流士比任何时候都更加渴望发动战争，旨在讨伐这两个对手。

#\*2 就在大流士准备出征埃及和雅典的时候，他的儿子们之间发生了 一场争夺王位的激烈纷争。因为按照波斯人的法律[[1]](#footnote-1)，国王在率军出征之 前，必须指定一位王位的继承人。［2］ 大流士在登上王位以前，和他 的前妻即戈布里亚斯的女儿生了三个儿子；在他成为国王之后，和居鲁 士的女儿阿托萨又生了四个儿子。在他的前妻所生的三个儿子中，最年 长的是阿塔巴赞涅斯；而在他的后妻生的四个儿子中，最年长的是薛西 斯。［3］ 因此，这两位同父异母的兄弟，互不相让，彼此敌对。阿塔 巴赞涅斯宣称他应该继承王位，因为他是大流士的所有子女当中最年长 的，而在全世界的任何一个地方，长子都拥有优先权，这已是约定俗成 的了；而另一方面，#\*薛西斯认为，自己是居鲁士的女儿阿托萨的儿子， 而使波斯人获得自由的正是居鲁士。

#\*3 正当大流士在这件事情上举棋不定的时候，碰巧阿里斯顿的儿子 德玛拉图斯来到了苏撒，他是在斯巴达被剥夺了王权之后，自愿地远走 他乡的。[3]［2］ 据说，当德玛拉图斯得知波斯的王子们之间发生纠纷 的时候，就到薛西斯那里去，力促薛西斯在自己原有的理由之外再加上 一条理由：即他本人是在大流士已经成为波斯的国王、成为君临波斯人 的统治者之后才出生的；而在阿塔巴赞涅斯出世的时候，大流士不过是一介平民。［3］ 因此，他认为除了薛西斯，任何其他的人想取得继承 王位的特权，是既不合理又不正当的。德玛拉图斯提出建议说：“在斯 巴达有这样的规矩，如果一位国王在成为国王之前生有若干个儿子，而 在成为国王以后又生了一个儿子，那么王位应当由后者来继承。” [4] ［4］ 薛西斯采纳了德玛拉图斯的建议，大流士认为他的理由是正当 的，就指定薛西斯为王位继承人。但是在我看来，即使没有德玛拉图斯 的建议，薛西斯也依然会继承王位的，因为阿托萨是大权在握的人物。

#\*4 大流士就这样指定薛西斯为他的王位继承人，之后就着手准备率 军出征了。但是，备战工作尚未完成，他就去世了。他是在埃及发生暴 动的第二年驾崩的。大流士统治波斯的时间总共为36年。[5]他既未及惩 治起而叛乱的埃及人，也未及惩治雅典人。大流士死后，他的儿子薛西 斯继承了王位。

5 薛西斯在刚刚登上王位的时候，并不怎么热心于发动对希腊的战 争，而是忙于集结军队准备出征埃及。但是，戈布里亚斯的儿子#\*玛尔多纽斯—他是大流士的姊妹的儿子、薛西斯的表兄弟、在王宫里对薛西斯 最具影响力的波斯人—他是这样说的：

［2］ #\*“主公，雅典人给波斯人造成那么大的伤害，却完全未予惩 罚，那是不妥当的。依我之见，主公在结束你手头的事务之后，在制服 桀骜不恭的埃及人以后，你再统率大军去讨伐雅典人。这样，你必将在 众人中间留下好口碑，同时，也使其他那些胆敢侵犯你的领土的人感到 惧怕。”

［3］ 玛尔多纽斯这样说，旨在进行复仇。但是，有时候他不经意 间又加上了一个理由，说欧罗巴是一个美丽的地方，那里土地肥沃，盛 产各种人工栽培的树木。在全人类当中，除了波斯国王，谁也不配占有 这片土地。

#\*6 玛尔多纽斯之所以讲这些话，是因为他渴望进行冒险，他很想出 任国王统治下的希腊总督。过了一段时间，他终于如愿以偿，说服了薛 西斯按照他的意见采取行动。而这期间所发生的其他一些事情，也有助 于他最终说服薛西斯。［2］ 首先，碰巧在这个时候，色萨利的王族— 阿琉阿斯家族派遣的使者来了，他们邀请薛西斯国王到希腊去，并且承 诺尽全力予以协助。其次，庇西特拉图家族的人也来到了苏撒，他们的 措辞和阿琉阿斯家族所说的一样，除此以外，他们对薛西斯所做的说服 工作甚至比阿琉阿斯家族还要多些。［3］ 他们带来了一位#\*雅典的预言家，他就是穆萨尤斯神谕[6]的收集整理者，#\*名叫奥诺玛克里图斯。庇西 特拉图家族曾和这个人有过仇隙，不过他们在来苏撒之前相互间的敌意 已经消除。原来，奥诺玛克里图斯曾被庇西特拉图的儿子希帕库斯逐出 雅典，因为他曾在穆萨尤斯的神谕中间插入了一则神谕，说利姆诺斯附 近诸岛将要从海面上消失，［4］ 但是这种做法被赫尔米奥涅的拉苏斯 [7]给识破了。希帕库斯因此驱逐了他，虽然在此之前他们是最亲密的朋 友。不过，如今他和庇西特拉图家族的人一起来到了苏撒，在拜谒波斯 国王的时候，庇西特拉图族人总是在国王面前把他吹嘘一番，而他本人 在每次觐见国王的时候，也可以背诵一些神谕。神谕之中凡是那些预言 会给异族人带来灾难的，他都避而不谈，而只是选诵那些预言异族人大 吉大利的神谕。他告诉薛西斯说：#\*“在赫勒斯滂，注定将由一位波斯人 在那里架桥，一支大军将由亚细亚经此桥进入希腊。”［5］ 这样，在奥 诺玛克里图斯使薛西斯陷于神谕的困扰之中的时候，庇西特拉图族人和 阿琉阿斯族人不断地向他提出建议，直到最后把薛西斯说服，使他同意 率军远征希腊。

7 在大流士去世的第二年，薛西斯就发兵去讨伐那些叛离他的人 们。他制服了埃及人，以比他父亲统治时期要严酷得多的方式奴役了全 体埃及人，他把埃及的统治权交给了大流士的儿子、他的亲兄弟阿赫明 尼斯。但是，后来[8]这位阿赫明尼斯在担任埃及总督期间，却被一位利 比亚人、普萨麦提库斯的儿子伊纳鲁斯给杀死了。

#\*8 薛西斯征服埃及后，又着手准备出征雅典，于是他召集波斯最高 贵族的会议，旨在听取这些人的意见，同时还可以当众宣示他的旨 意。[9]当这些人都来开会的时候，薛西斯就对他们说：

［α］ “波斯人啊！这不是我首先在你们中间所推行的新法律—我 不过是把这项法律从父祖那里继承下来并加以遵守罢了。我从我们的年 长者那里得知，自从居鲁士制服了阿斯泰亚基斯，而我们波斯人从米底 人那里赢得统治权以来，我们这个民族就从未过上安稳的日子。不过这 一切都是神的意旨。我们遵循神的意旨，因而取得了巨大的成功。现 在，关于居鲁士和冈比西斯以及我的父王大流士的功业，究竟有多少个 民族为他们所征服，从而把他们纳入我们的版图之内，我还有必要给你 们一一列举吗？你们对这些丰功伟业是非常清楚的。［2］ 但是，对于 我自己来说，自从登上王位以来，我就一直在思索，我要怎样做才能不 逊于先王们在这一职位上的荣誉，怎样做才能使波斯国力的增长不亚于 他们三位当中的任何一位。我在经过深思熟虑之后，结果发现，有一种途径，它不仅可以使我们赢得荣誉，而且可以使我们得到面积不小于我 们现有版图的一片土地，其肥沃程度也不次于我们现有的土地—甚至比 我们现有的土地还要丰产；这样，我们在满足自己需要的同时，还达到 了报复的目的。

［β］ “我现在就是因为这个缘由才把你们召集起来的，这样我就 可以将我的意旨告诉你们。我准备在赫勒斯滂海峡上横架一座桥，然后 率领我的军队通过此桥，深入欧罗巴去进攻希腊，以惩治曾对波斯人和 我的父王犯下了罪行的雅典人。［2］ 你们已经亲眼看到，父王大流士 已经准备讨伐这些人了。但是死神降落到他的身上，使他无法实现自己 的愿望。因此，我要为我的父王，为全体波斯人而战，不把雅典攻陷、 焚毁，决不罢休。这些雅典人，胆敢对我和我的父王无端侵犯。［3］ 起初，他们伙同我们的一个奴隶、米利都人阿里斯塔哥拉斯来到亚细 亚，侵入萨迪斯，烧毁了那里的神庙和圣林。之后，当我们的军队在达 提斯和阿塔佛涅斯率领下登上他们的海岸时，他们又是如何残暴地对待 我们的，[10]这些事就用不着我来向你们重复了。

［γ］ “因此，由于以上种种原因，我有意发兵去讨伐他们。并且， 我估计我们会因此获得不少的利益。一旦我们征服了这个民族，以及他 们的邻人，即居于弗里吉亚人伯罗普斯之地的人们，[11]我们就会使波 斯的领土与苍天相合；［2］ 这样，阳光普照之地无不是我们的领土。 因为，我将踏遍整个欧罗巴，在你们的帮助下把整个天下囊括到一国之 内。［3］ 因为果真如我所听说的，一旦我把上述诸族统统降服的话， 那么世界上将没有一座城市、没有一个国家能够与我们相抗衡了。这 样，在全人类当中，无论是那些曾经开罪于我们还是未曾开罪于我们的 人，就都将受到我们的奴役了。

［δ］ “就你们自身而言，如果你们想使我称心愉悦，那就应该这样 做：当我宣布各路兵马前来集合之时，你们每个人都必须欣然前来，不 得耽搁；谁率领着装备最精良的军队前来，谁就将从我这里得到波斯人 的至尊之赐。［2］ 这些事情都是你们务必做到的。但是为了表明我并 非独断专行，我现在把这事向大家提出，任何人都可以公开发表自己的 意见。”薛西斯说了这番话之后，就没再说什么了。

9 随后发言的是玛尔多纽斯，他说：

“主公，你不仅超过了所有在世的波斯人，也将超过所有未来的波 斯人，这一点是毋庸置疑的，因为你刚才的发言，字字正确，句句真实，而且，你处理国事最为英明妥善，你还不容许居住在欧罗巴的伊奥 尼亚人[12]再来嘲弄我们。#\*［2］ 我们曾经征服和奴役了萨凯人[13]、印 度人[14]、埃塞俄比亚人[15]、亚述人以及其他许多伟大的民族，并不是 因为这些民族对我们有任何侵害，而只是因为我们想扩大我们的帝国。 现在，如果我们对于希腊人所犯下的无端罪行却不加报复，那实在是一 件离奇古怪的事情了。

［α］ “他们有什么使我们感到害怕吗？难道他们有强大的军队 吗？没有。他们有充裕的财力吗？也没有。我们了解他们的作战方法— 知道他们的实力是很有限的。况且，我们曾经降服过他们的子弟，就是 居住在我国境内的那些伊奥尼亚人、埃奥利斯人和多利斯人。［2］ 我 本人曾经遵照你父亲的命令，亲历过与这些人的交锋。我一直挺进到马 其顿，差一点就到达雅典了，但是竟然没有一个人敢前来应战。[16]

［β］ “我还听说，就是这些希腊人，他们彼此间的作战方式是荒 谬可笑的，自始至终都是反常的、愚蠢的。他们一旦宣战，就马上尽力 去寻找一块最为平坦开阔的地方，在那里展开较量；战斗的结果是：胜 利者损失惨重，而失败者，则不用说，是全体被歼。［2］ 他们既然是 操同一种语言，那无疑应当通过传令官和信使，应当用战争以外的任何 其他方式来解决他们之间的纠纷。即使到了非作战不可的地步，他们也 应当各自去寻找防御最坚固的地方，在那里一决雌雄。虽然这些希腊人 的作战方式是如此愚蠢拙劣，但当我率军进抵马其顿边境的时候，他们 还都不想出来与我作战。

［γ］ “国王啊，当你统率着全亚细亚的战士和她的所有战船出征的 时候，有谁胆敢跟你交战呢？就我而言，我相信希腊人是不会那样蛮干 的。但是，如果将来的事实证明我的判断失误，而他们竟然愚蠢到敢与 我们公开交战的话，那时候他们就会受到教训，他们将知道世界上还没 有像我们这样优秀的战士。无论遇到什么困难，我们都要勇往直前；因 为任何东西都不会是轻易得到的，人世间的所有收获都是通过付出艰辛 才会到手的。”

10 这样，玛尔多纽斯就把薛西斯那粗鄙的言辞说得稍稍温和了 些，随后他也不说话了。[17]其他波斯人都保持沉默，他们不敢提出与 上述意见相反的任何意见。#\*但是，海斯塔斯皮斯的儿子、薛西斯的叔父 #\*阿塔班努斯发言了，他仗着这样的身份，大胆地说：

［α］ “国王啊，假如人们不发表多种不同意见，那就不可能选择 最好的意见。那样的话，无论提出什么建议，人们都只能被迫遵从。但 是，如果有人提出反对的意见，那么人们就可以作出选择了。这种情 况，就如同人们无法从表面上鉴别黄金的成色，但如果把不同成色的黄 金都在试金石上磨擦，那我们就可以鉴别出成色较好的黄金。［2］ #\*我 曾经劝告我的亲兄弟、你的父亲大流士，不要去攻打在其全部领土上没 有一座城市的斯基泰人。然而，你父亲他一心想征服那些居无定所的斯 基泰人，哪里听得进我的劝说？他执意率军出征，等他班师回国的时 候，许多勇士已经命归黄泉。［3］ 国王啊，你现在是要率军攻打远比 斯基泰人优秀的人们，这些人无论在海上还是陆上都是出类拔萃的。因 此，我应当适时地向你指出你这次出征所面临的危险。

［β］ “你说你要在赫勒斯滂海峡上架桥，然后率军深入欧罗巴去 讨伐希腊。我猜想你们会在陆上，或是在海上遭遇灾祸，甚至会在陆上 和海上都遭到失败，因为他们是以勇武而著称的。事实上，人们可以从 以往的经历中证实他们的威力，因为当达提斯和阿塔佛涅斯统率一支大 军去进攻阿提卡的时候，单单雅典一个城邦就把他们打垮了。［2］ 我 们可以假设他们在海上和陆上都没有取得胜利。尽管如此，如果他们登 上舰船，依然可以在海战中击败我们，然后他们乘船前往赫勒斯滂海 峡，去拆毁我们的桥梁。国王啊，那可是一件非常危险的事情了。

［γ］ “我对未来的事件作这样的推测，不仅仅是出于我个人的智 慧。因为我记得，我们好不容易才逃脱了一场灭顶之灾。当时，你的父 亲跨越色雷斯的博斯普鲁斯海峡的浮桥，并且通过横跨伊斯特河的浮桥 之后，率军向斯基泰人发起进攻。那时，斯基泰人想尽一切办法，请求 奉命守卫伊斯特河浮桥的伊奥尼亚人拆毁河桥，切断这条通道。[18] ［2］ 那一天，如果米利都的国王希斯提埃乌斯和其他诸王的意见一 致，而不是持相反意见的话，那么波斯人的帝国就要化为乌有了。甚至 人们听说，国王的命运完全掌握在一个人的手里的时候，那无疑也是令 人胆战心惊的。

［δ］ “我认为，在没有任何必要的情况下，就不要冒如此巨大的风 险了，还是听从我所提出的建议吧。现在你可以解散这个会议，等你自 己把这件事情考虑周全之后，什么时候你拿定主意了，你就可以向我们 宣布你所作出的决定。［2］ 我知道，一个人经过深思熟虑所制定的计 划是最为有利的。因为即使事态的进展未能遂其所愿，也不能说是考虑 得不好，而只能说是由于运气不佳才未能取得成功。然而，一个考虑得不周全的计划，即便由于好运降临而获得成功，那也不能说他的计划是 没有弊端的。

［ε］ #\*“人们看到，神祇是怎样用雷霆打击那些比较高大的动物，不 许它们作威作福的，而那些比较弱小的动物则不会惹其发怒。同样，你 可曾看到神祇的雷霆是如何击中那最高的房屋、最高大的树木的吗？原 因很清楚，那就是神祇喜欢除掉所有高傲自大的东西。因此，一支人数 众多的大军常常会败在一支人数较少的军队的手下，原因就在于心生嫉 妒的神祇会从天上降下灾难，降下风暴，结果就使他们以不相称的方式 被毁灭了。原来，神祇除了他自己以外，是不容许任何人妄自尊大的。”

［ζ］“而且，仓促行事总是会造成灾难，而灾难往往又会带来更为 严重的损害。但是，伺机而动有很多好处，这些好处（也许）一时还看 不出来，可是随着时间的推移，它是会完全显现出来的。

［η］ “国王啊，这就是我的忠告。戈布里亚斯的儿子玛尔多纽斯 啊，我看你还是不要再对希腊人作那些愚蠢的评述了吧，他们是应当受 到尊重的。因为你说了希腊人坏话，从而怂恿了国王率领他的军队向希 腊人发起远征。而这一点在我看来，似乎就是你殚精竭虑所要达到的目 的了。天神是绝不会让你的愿望变成现实的！［2］ 因为诽谤他人是最 令人痛恨的恶行。诽谤，就意味着一个人对另一个人造成了伤害，因而 导致两个人犯下过错：诽谤者的过错，就在于他背着别人说人家的坏 话；而听从者的过错，就在于他尚未进行彻底的调查，就完全相信诽谤 者的话。而被诽谤的那个人，由于没有当场听到别人说他的坏话受到了 双重的伤害，因为有人对他进行错误的指责，同时还有人认为他是作恶 者。

#\*［θ］ “然而，如果非要出兵去和这个民族作战的话，那么，至少国 王本人要坐镇波斯本土。让我们两人就这件事来打个赌吧，用我们的孩 子来做赌注。你尽可以选拔你想要的人，随便你要多少，你统率着这支 军队前去征战。［2］ 如果事态的进展果真如你所说，对国王是有利 的，那我和我的孩子都甘愿受死；如果其结果正如我的预言，那就把你 的孩子也如此处置，如果你活着回来的话，你也不例外。［3］ 但是如 果你不愿意下这样的赌注，一意孤行非要出兵远征希腊的话，那么总有 一天，留在后方的人将肯定会听到这样的噩耗，说玛尔多纽斯给波斯人 民造成重大的灾祸，并且他本人曝尸在雅典人的旷野上，或者在拉栖代 梦人的旷野上，任凭野狗和猛禽的撕咬，除非他们刚刚踏上远征之路就 遭到了毁灭。这样你本人就会亲身体验到你想说服国王去讨伐的那些人的厉害了。”

11 以上就是阿塔班努斯的发言。但是薛西斯满腔怒气地回答说：

“阿塔班努斯，因为你是我父亲的兄弟—所以我还是得饶恕你，不 对你的这些蠢话作出应有的惩罚了。但是，既然你是如此怯懦而没有勇 气，我也要让你受到这样的羞辱—不许你跟随着我去进攻这些希腊人， 而是和妇人们一同留在这里。即使没有你的帮助，我也仍将使我所说的 一切变成现实。［2］ 因为如果我不对雅典人进行复仇的话，那我也就 枉为阿赫明尼斯的儿子泰斯皮斯、泰斯皮斯的儿子冈比西斯、冈比西斯 的儿子居鲁士、居鲁士的儿子泰斯皮斯、泰斯皮斯的儿子阿里亚兰涅 斯、阿里亚兰涅斯的儿子阿尔萨美斯、阿尔萨美斯的儿子海斯塔斯皮 斯、海斯塔斯皮斯的儿子大流士的儿子了。[19]我非常清楚，假使我们 待在这里没有任何行动，那么他们是决不会按兵不动的，他们毫无疑问 会侵犯我们的国土，如果我们从他们过去的所作所为所作出推断是正确 的话。#\*因为请不要忘记，就是他们纵火焚烧了萨迪斯并且侵入亚细亚 的。［3］ 因此，现在无论从两方面的哪一方面来讲，我们都不可能走 回头路了。我们所能做的选择，要么主动出击，要么被动挨打，二者只 能选其一。这就是说，或者希腊人把我们置于他们的统治之下，或者我 们把希腊人的领土纳入波斯人的版图之内。在这场争论中，是没有折衷 路线可行的。［4］ 既然我们波斯人是首先遭到他们祸害的，因而我们 对他们加以报复，完全是正当的。因而我也就可以领会在出兵讨伐这些 希腊人期间，我会遭遇到多么巨大的风险。至于这些希腊人，我先祖的 一名奴隶、弗里吉亚人伯罗普斯就曾经彻底征服过他们。而且时至今 日，这片土地以及居住在这里的人民还是用他们征服者的名字来命名 的。” [20]

#\*12 薛西斯的话就说到这里。到了夜间，薛西斯却因阿塔班努斯的 建议而忧心忡忡。他辗转反侧，反复思量，最后得出的结论是：统率大 军去征讨希腊是对他不利的。他在重新拿定了主意以后，就进入了梦 乡。波斯人宣称，就在那天夜里，他做了这样一个梦：梦见一位身材高 大、相貌英俊的男子站在他的跟前，对他说：［2］ “波斯人啊，你在下 令波斯人把他们的军队都集合起来以后，现在却改变了主意，不准备率 军征讨希腊人了吗？你改变主意肯定有所不妥，而且任何人都不会支持 你这样做的。你还是按照白天所作的决定去执行吧。”梦中男子在对薛 西斯说了这番话之后，仿佛是飘然而去。[21]

#\*13 天亮了，薛西斯根本没有把昨夜的梦挂在心上，而是把他上次 召集起来开会的那些波斯人重新召集来，对他们这样说：

#\*［2］ “波斯人啊，原谅我在这么短的时间内就改变了自己的决定吧。要知道我的智慧尚未达到尽善尽美的程度，而那些鼓动我发起这场战争的，又是那些从未离开过我的人。当我听到阿塔班努斯的建议的时候，由于我年纪尚轻，血气方刚，一时冲动，有些鲁莽无礼，说了一些对长者来说不得体的话。［3］ 不过，现在我承认我错了，并且决定采纳他的意见。你们要知道，我已改变主意，不再想进行征讨希腊的战争了，你们就不要自己找事了。”波斯人听了这番话，大为高兴，他们随即跪拜在地，表示服从。[[22]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m22)

**#\*14** 但是，当天夜里薛西斯睡着了以后，上次梦见的那个男子又站到他的身旁，对他说：“大流士的儿子啊，你似乎已在全体波斯人面前公然取消了你远征希腊的计划了，你对我的话置若罔闻，仿佛你从来没有听到这些话似的。因此，现在你要知道，并且要完全确信，除非你立即率军出征，否则必定招致这样的后果—在短期内你虽然变得强大有力，但是同样你很快又会趋于衰弛了。”

**15** 薛西斯对于梦中所见大为惊恐，他从床上跳下来，立即派一名使者召见阿塔班努斯。当阿塔班努斯奉命来到之后，薛西斯对他说：“阿塔班努斯啊，我曾经一时糊涂，竟用错误的言词回答你那有益的忠告。但是我很快就后悔了，我意识到你的意见正是我应该采纳的。［2］ 虽然我很愿意这样做，但我仍然不能采取这样的行动。因为自从我对自己的决定感到后悔并且改变了主意以来，我就总是梦见一个人，他不同意我改变主意，而他就是在威胁我以后刚刚才离去的。［3］ 如果这个梦果真为神所托，如果神真的有意让我们出兵希腊的话，那么，你也会梦见同样的情景，也会和我一样接受到梦中人所发出的同样的指令。我认为，如果你把我的全套衣服穿在你身上，然后坐在我的王座之上，再睡到我的床上，这样的事情十有八九是要发生在你身上的。”

**16** 薛西斯就是这样对他说的。可是阿塔班努斯起初并不愿意执行薛西斯的命令，因为他认为自己是不配坐在王座之上的。最后，由于薛西斯非要他这样做不可，他只好服从薛西斯的命令了。但是他说自己有言在先，于是就对国王说：

［α］ “主公啊，在我看来，一位足智多谋的人和一位愿意倾听别人有益忠告的人，是具有同样价值的。虽然你确实具有这两种优良的禀性，可是那些心怀叵测的人所提出的建议却会使你误入歧途。他们就像海上突起的阵风一样—在风平浪静的时候海洋是世间万物之中对人类是最有用的—海风袭来时所造成的恶果使它无法固守它自身的本性了。［2］ #\*就我本人而言，使我深感痛心的并不是因你恶言相加，而是因为波斯民族正面临着这样两种抉择：一种抉择的实质是助长他们的傲慢之心；另一种抉择则是通过向他们说明人心总是在贪求已经拥有的东西以外的更多的东西是一件多么有害的事情，以此来抑制他们的傲慢情绪。而在这两种抉择中，你的选择无论对于你本人，还是对于波斯人来说都是更为糟糕的。

［β］“现在，你说自从你改变主意，作出比较明智的抉择，准备放弃对希腊开战的想法之时起，就总有一位神派来的梦中人屡屡纠缠你，不许你放弃这次出征计划。［2］ 但是，我的孩子啊，这类事情绝不会是神的指使。至于在人们的梦境里来来往往的那些幻影，我将告诉你其实是怎么一回事—这类事情我比你见得要多得多。你是日有所思，夜有所梦。白日里所想到的那些人，同样在夜里萦绕在你的脑海里。而在最近这么多日子里，我们一直都在忙于筹划出征希腊的事情。

［γ］ “然而，如果这件事不是如我所推想的那样，而真的是神所为，那么整个事情就可作如下简单的处理—让这个幻影如同在你梦中一样，在我睡梦中显现，并且发布相同的指令。但是，我觉得，假如那个幻影有意要显现的话，那么也未必非要我脱下我的衣服而换上你的衣服，也未必非要不睡在我自己的床上而睡在你的床上。［2］ 那个幻影既然可以进入你的梦境，那么它也肯定不会愚蠢到因为看到我身穿你的衣服而直接把我误认为是你。现在我们就来看看，它是不是因此而不把我放在眼里，是不是因此而不在我的梦中现身，无论我身穿着自己的衣服还是你的衣服，它都应该反复地在你梦中出现的。果真如此，并且这样的情况经常出现，那么我自己也承认此事乃是神意所使了。［3］ 至于其他事情，既然你主意已定，你的计划又不可能半途而废，而我必须在你的床上睡上一觉，那好，就这样安排吧！当我按照你的吩咐睡在你的床上的时候，但愿那个幻影也会在我的梦中显现。然而，在这样的时刻到来之前，我还是要坚持我目前的意见。”

**#\*17** 阿塔班努斯的发言有如上述。他原本是想向薛西斯说明他所讲的话是毫无价值的，于是就服从了他的命令，穿上薛西斯的外套，坐到他的王座之上，然后又到国王的床榻上安歇。在他入睡以后，酷似薛西斯所梦见的那个幻影，也在梦中出现在阿塔班努斯的面前，对他说：［2］ “你就是想关照薛西斯，力图劝阻他率军攻打希腊人的那个人吗？！但是，无论是现在还是将来，你们都必定是无法规避的，因为你们力图逃避的是那些注定要发生的事情。至于薛西斯，我已经清楚地告诉过他本人，如果他拒不从命，他将落得怎样的下场。”

**#\*18** 听了这话，阿塔班努斯感觉到，梦中的幻影先是以这番话来威胁他，随后仿佛又要用炽热的铁把他的眼珠子烙出来。于是他大叫一声，从床上翻身起来，急匆匆地去拜见薛西斯，他在国王身边坐定之后，将他梦中所见原原本本地告诉了薛西斯。接着他又这样说：

**#\***［2］ “国王啊，我这个人，一生曾见证过许多强大的帝国被那些弱小之邦所击垮的事例。[[23]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m23)因此，我很想阻止你仅凭年轻气盛而鲁莽行事。因为我知道，贪得无厌是一件多么有害的事情。我还记得居鲁士出征马萨革泰人的后果，也不会忘记冈比西斯征伐埃塞俄比亚人的结局，我还参加了大流士对斯基泰人的远征。［3］ 回想起所有这些事，我个人认为，如果你保持和平安宁，所有的人就都要谢天谢地了。但是，既然此事乃直接出自上苍的意旨，而诸神似乎有意要给希腊人带来毁灭性灾难，因而我也就改变了初衷，更正了我在这个问题上的看法。因此，你要使波斯人知道上苍所宣示的意旨，命令他们遵循你最初下达的命令，做好出征的准备。既然神意如此，那你可要谨慎行事，不可疏忽大意。”

［4］ 这便是他们二人的谈话。薛西斯由于受到梦中幻影的激励，天亮的时候，他就把这件事通告了波斯人，而此前唯一公开反对出征的阿塔班努斯，现在也公开支持出兵了。

**#\*19** 于是，就在薛西斯决意出征希腊之后，他在睡觉时又做了第三个梦。穆护们对这个梦的解释，是说这个梦涉及全世界，表明全人类都要沦为他的奴隶。国王做了这样的一个梦：#\*他梦见自己戴上了一顶橄榄枝王冠，王冠的枝叶伸展开来，遮盖了整个大地。但是，随后这顶王冠就从他头顶上消失了。［2］ 穆护在对梦作出如此解释之后，所有与会的波斯人都立即返回各自地方政府，尽心竭力去执行薛西斯的命令。因为他们个个都想得到国王所许诺的赏赐。薛西斯从大陆的各地四处征调人马，他的大军就是这样募集起来的。

**#\*20** 薛西斯在收复埃及以后的整整四年间[[24]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m24)[[2]](#footnote-2)，一直在募集军队，做出征前的一切必要的准备。在未满第五年的时候，他率领着一支大军开拔出征了。[[25]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m25)[[3]](#footnote-3)［2］ 在我们所知道的所有出征的军队当中，这支军队肯定是最庞大的一支，此前的任何一支远征军似乎都无法和它相比，无论是大流士远征斯基泰人的那支军队，还是追击金麦里亚人时突入米底境内，[[26]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m26)征服并且统治了上亚细亚的几乎全部土地（后来大流士借此对他们加以报复）的斯基泰人的军队，或是相传阿特柔斯诸子[[27]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m27)率领进攻特洛伊的军队，或是更早以前渡过博斯普鲁斯海峡进入欧罗巴、征服整个色雷斯、直下伊奥尼亚海并向南进军远达彭纽斯河[[28]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m28)的美西亚人和特乌克洛伊人诸族的军队，[[29]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m29)都难以与之相比。

**21** 以上所有这些军队，以及一切曾经有过的其他军队，都无法和这支军队相比。因为，全亚细亚有哪一个民族未被薛西斯征调去出征希腊呢？除了大江巨流之外，有哪一条河能够满足薛西斯大军的饮用呢？［2］ 有的民族为他提供舰船，有的民族被征入步兵之列，有的民族必须提供骑兵，有的民族则提供运输马匹以及服务人员的运输器械，还有的民族提供架设桥梁之用的战船，也有民族提供粮草和舰船。

**22** 首先，鉴于前一次出征的舰队在阿索斯附近遭遇覆舟之难，[[30]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m30)因此，他用了三年的时间，为通过那个区域做准备。一支三列桨战舰的舰队奉命停泊在科尔松尼斯半岛的爱拉尤斯附近。他们以此为据点，分派军中各族人众在皮鞭的驱使之下，轮流劳作，挖掘壕沟。而居住在阿索斯附近的人们也都奉命参与挖掘壕沟。［2］ 负责监督工作的是两位波斯人：麦加巴佐斯的儿子布巴列斯和阿塔尤斯的儿子阿塔凯耶斯。

阿索斯乃是一座著名的大山，由陆地突入海中，山上有人居住。这座山面向大陆的一端呈半岛形状，半岛的狭窄之处有一宽约12斯塔狄亚[[31]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m31)的地峡，这一带地势平坦，偶尔有几座低矮小丘，它的一边是阿堪苏斯附近的海，另一边是与托伦涅相对的海。［3］ 在阿索斯山尽头的地峡上，有一座叫作萨涅的希腊城市。从萨涅到海之间，即阿索斯山区还有其他的一些城市，薛西斯现在就打算把这些城市与大陆分割开来。[[32]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m32)这些城市是：狄昂、奥罗菲克苏斯、阿克罗索昂、泰苏斯、克列奥奈。这些就是位于阿索斯的城市。

**23** 异族人开掘运河的情况是这样的：他们在萨涅城附近划了一条直线，沿此线在各个民族之间分出所开掘的地段。当壕沟挖掘到一定深度的时候，一些人就站到沟底去挖掘，一些人则把挖出来的土运交给站在高处一层的人，而这些人又把土方转送给站在更高一层的人，如此一直把土方传运给最高处的人，由这些人将土运出，然后倒在一旁。［2］ 除了腓尼基人之外，其他所有的民族都是事倍功半，因为壕沟两壁不断地崩坏坍塌。原来，他们挖掘的壕沟上下宽度差不多，所以这样的事情也就不可避免了。［3］ 但是，腓尼基人在这方面，如同他们在其他一切工作上一样，展示了他们的技能。在分配给他们的那个地段，他们将所挖掘壕沟上沿掘成工程所要求的宽度的两倍，从两侧向下掘的时候却不断使之变窄，等到达底部的时候，他们所挖掘的壕沟就和其他诸族的宽度一样了。［4］ 附近的那一片草地，是他们聚会的场所，也是集市所在地；人们把大量磨好的谷物由亚细亚运到这里来。

**24** 根据我自己的推断，薛西斯之所以下令挖掘这条运河，是出于内心的傲慢，因为他很想炫耀他广大的势力范围，使自己的声名流传于后世。他们原本可以轻而易举地把他们的船只拖过地峡。虽然如此，他仍然下令他们挖掘一条沟通两海的运河，而且其宽度还要达到足以使两艘三列桨战舰并行划过。薛西斯又命令那些负责挖掘运河的人，由他们负责在斯特里梦河上架设桥梁。

**25** 就在这些工程如此进行的同时，薛西斯下令由腓尼基人和埃及人用纸草和白麻[[33]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m33)制造架桥用的绳索。他还下令在沿途许多地方储备军粮，以使他的将士和驮兽在出征希腊时不至于因缺粮而挨饿。［2］ 薛西斯详细查访各地的形势，下令要他们把粮草贮备在最适宜的地方，从亚细亚各地用各种方式，用运输船或者商船把粮草运到这些地方去。他们把大部分的粮草运往地处色雷斯沿海的所谓“白岬”的地方，而另外的一些则分别运到柏林苏斯人境内的第洛狄扎，或运往多利斯库斯，或运往斯特里梦河畔的爱昂，或运往马其顿。

**26** 正当所有这些人都奉命忙于自己的劳作的时候，已经完成集结的全体陆军随薛西斯从卡帕多西亚的克里塔拉开拔，向萨迪斯进发了。克里塔拉是随薛西斯本人出征的全部陆军指定集合的地方。[[34]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m34)［2］ 至于这时究竟哪一位总督由于带来了装备最精良的军队，而从国王那里得到了他曾经许诺的赠赐，我就说不上来了。因为我甚至不知道各地的军队是否进行过评定。但可以肯定的是，薛西斯的大军渡过哈利斯河，穿过弗里吉亚，直至到达凯来奈。[[35]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m35)［3］ 这个地方乃是迈安德河的发源地，它还是另外一条和迈安德河大小相当的、叫作卡塔拉克特斯河的发源地。卡塔拉克特斯河就发源于凯来奈的市场一带，注入迈安德河。在这个市场上，还悬挂着西伦努斯·玛尔叙亚斯的皮。[[36]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m36)按照弗里吉亚人的传说，是阿波罗剥下了玛尔叙亚斯的皮并把它挂在那里的。[[37]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m37)

**27** 当时在这个城市里有一位吕底亚人，他是阿泰斯的儿子，名叫皮修斯。就是他，极其隆重地款待了薛西斯本人和他的所有军队，同时还主动为薛西斯提供了一笔军费。［2］ 皮修斯这样把这笔钱献上之后，薛西斯询问站在他左右的波斯人说：“这位皮修斯是何许人，他拥有多少财富，而能献出这么多的金钱？”他们回答说：“国王啊，他就是曾经把黄金的悬铃树和黄金的葡萄树赠送给你父王大流士的那位人士。据我们所知，在世上所有人之中，他的财富数量仅次于你。”

**28** 薛西斯听了最后的这句话很诧异，他要亲自问问皮修斯本人，问他到底有多少财富。皮修斯这样回答说：

“国王啊，我不会对你隐瞒我的财富，也不会佯装对自己的财富一无所知。我很清楚自己有多少财富，并且愿意全面如实地告诉你。［2］ 我一听说你大军开拔，径向希腊海这边开来的时候，由于我很想向你提供一笔军费，于是我对自己的存款进行了清点，核实的结果是：现有白银2000塔连特，至于黄金，再有7000大流克斯塔特尔就达到400万之数了。[[38]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m38)［3］ 所有这一切，我都愿意毫无保留地奉献给你。至于我本人，我的奴隶和我的田庄足以满足我的一切所需。”

**29** 薛西斯对皮修斯的这番话大为满意，他答复说：“我的吕底亚的朋友啊，自从我离开波斯以来，除了你，还没有任何人自愿款待我的军队，也没有任何人主动前来见我，并且自愿提供军费。然而，你非但隆重地款待了我的军队，现在还献上数量巨大的钱款。［2］ 作为回报，我将这样来酬谢你：从即日起，你将成为我盟誓的好友。我将给你7000斯塔特尔以补足你的400万之数，这样你就可以拥有整整400万斯塔特尔黄金了。［3］ 继续享用你现在所有的财富吧，并且要设法保有这些财富。如果你这样做了，那么你一辈子都不会为你现在的行为而后悔的。”

**30** 薛西斯这样说了，也履行了对皮修斯的许诺，随后他扬鞭策马，继续进军。大军经过弗里吉亚一个名叫安那瓦的城镇和产盐的湖之后，来到了弗里吉亚的一个名叫科洛赛的大城市；在这里，吕库斯河注入一个裂缝而消失，在地下流淌了大约5斯塔狄亚[[39]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m39)之后，再一次出现在地面上，它和上面提到的那条河一样，也注入迈安德河。［2］ 大军离开科洛赛，向弗里吉亚和吕底亚的接壤地带进发。他们来到了库德拉拉，那里有克洛伊索斯竖立的一根石柱，上面镌刻有说明两国疆界的铭文。

**31** 大军出弗里吉亚，进入吕底亚境内之后，来到了一个三岔路口。左手的道路通向卡里亚，右手的道路通向萨迪斯。如果选择走右手这条路，就必须渡过迈安德河，途经卡拉泰布斯，在这个城镇，当地的手艺人用柽柳的果实和小麦来制作蜜汁。薛西斯选择了这条路，还发现了一株筱悬树，由于这株筱悬树相当漂亮，薛西斯给它加上了黄金的装饰，命令他的一个卫兵[[40]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m40)看守它。翌日，薛西斯进入吕底亚的首府。

**32** 大军抵达萨迪斯之后，薛西斯首先派遣使者去希腊索要“土和水”，并且责令各地为国王准备好膳食。他不派使者去雅典和斯巴达提出要求，除此以外，其他城邦都有使者前往。他派人前往那些拒绝献纳“土和水”的城

邦，原因是这样的：他认为，尽管先前大流士王派使者索取“土和水”的时候他们拒绝了，但是如今他们由于畏惧而不得不献出来。于是，薛西斯派使者前去，想切实了解一下此事的情况。

**33** 此后，薛西斯就准备向阿比多斯进发，从亚细亚到欧罗巴、横跨赫勒斯滂海峡的桥梁就是最近竣工的。在赫勒斯滂的科尔松尼斯地方，在塞斯托斯和玛狄图斯两城之间，有一个岩石嶙峋的海岬伸入海中，它位于阿比多斯的对面。就在这个地方，不久之后，阿里弗隆的儿子克桑西普斯所统率的希腊人，生擒了时任塞斯托斯的总督、波斯人阿泰克特斯，并且把他活活地钉死在木板上。[[41]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m41)就是这个阿泰克特斯，过去常常把女人带到爱拉尤斯的普洛特西劳斯[[42]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m42)神庙去，在那里干一些渎神的勾当。

**34** 于是，那些负责架桥的人，就以阿比多斯为起点，向对面的那个地岬上搭建了复线桥。腓尼基人用白麻缆绳架了一座桥，埃及人用纸草缆绳又架了第二座桥。从阿比多斯到对岸的距离是7斯塔狄亚。[[43]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m43)但是，就在连接海峡两岸的桥梁刚刚架好的时候，忽然风暴大作，把整个桥梁摧毁了。

**35** 薛西斯得知这个消息，勃然大怒，立即下令把赫勒斯滂痛笞300下，并把一副脚镣抛入海峡之中。另外，我此前还听说，薛西斯还吩咐烙刑吏到那里去，给赫勒斯滂加上烙印。［2］ 的确，他曾命令那些施刑者在鞭笞的时候，要说如下粗蛮无礼的话：“你这道恶水！我们的主公之所以这样惩罚你，是因为他虽然丝毫没有伤害于你，而你却为害于他。不管你是否愿意，国王薛西斯就是要从你的身上通过。没有人向你敬献牺牲，那完全是正当的，因为你是一条反复无常的河。”［3］ 因此，薛西斯就下令这样来惩罚了海峡，同时他还下令把桥梁的监造者给斩首了。

**36** 于是，这些人就奉命做了这些不讨好的事情；另一些匠师们着手架桥工作，我现在就来说说他们是怎样完成架桥任务的。

为了减轻缆绳的张力，他们将五十桨船和三列桨战舰并排靠拢连接起来，在靠近黑海这一边的桥面有360艘舰船支撑，而在另一边则有314艘舰船支持；这些舰船与滂图斯[[44]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m44)形成直角，而和赫勒斯滂海峡的水流平行。［2］ 他们在把舰船这样连接起来之后，就从舰船的两端投下巨大的锚。由靠向滂图斯方面的船端投下去的锚，为的是抵御从那个海域吹过来的风。而由向着西方和爱琴海方面的船端下锚，是为了抗击西风和南风。他们还在五十桨船和三列桨战舰队列中间留出一个通道，以便人们可以乘着轻舟出入滂图斯。［3］做完这些事之后，他们又从陆地上引下缆绳，再用木辘轳将绳索绞紧。他们不再像以前那样把两种绳索分别使用，而是每座桥上用两根白麻绳索、四根纸草绳索。所有这些绳索粗细一样，质地相同，但是麻绳的比重要大一些，每腕尺重达1塔连特。［4］ 当海峡上的桥梁这样架好之后，他们就把木料锯成和浮桥[[45]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m45)的宽度相等的木板，把它们依次安放在绞紧的缆绳上，并排放好。［5］ 之后，从木板的顶端把它们拴住。这之后，他们把树枝铺放到木板之上，接下来，把泥土铺在上面，再踩压结实。最后，他们在桥的每一边都安装了栏杆，以使驮畜和马匹在过桥时不至于因见到脚下的海水而受惊。[[46]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m46)

**37** 现在，一切准备完毕—桥梁已经架好，阿索斯的运河已经告竣，在运河入口处修筑的防止海浪冲积泥沙淤塞河口的防波堤业已完成。薛西斯陆续得知这些消息，其

时大军在萨迪斯过冬。在翌年初春[[47]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m47)，全副武装的军队终于从萨迪斯开拔，向阿比多斯进发了。［2］ 他们正要启程的时候，太阳突然离开了它在天上的原来的位置，消失不见了。虽然天空晴朗无云，白昼却变成了黑夜。[[48]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m48)

薛西斯注意到这种奇观，心中有些不安，立即派人去询问穆护，这种天象究竟应作何解释。［3］ 他们回答说：“这是神[[49]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m49)向希腊人预示他们的城市将遭到毁灭。因为太阳是希腊人的预言者，而月亮是我们波斯人的预言者。”薛西斯听了这话，心中大喜，继续进军。

**38** 就在薛西斯大军即将出发之际，由于得到国王赠赐而越发大胆的吕底亚人皮修斯受到天象恐吓，到薛西斯这里来对他说：“主公啊，有一样东西我希望你能够赐予我，这东西对你来说微不足道，但对我来说却是弥足珍贵的了。”［2］ 在薛西斯看来，像皮修斯这样的人绝不会真正提出什么要求的，于是答应说愿意满足他的任何请求，并命令他尽管说出他的心愿。于是，皮修斯鼓足勇气说：“主公啊，我有五个儿子，他们都要应征入伍，随你去远征希腊。［3］ 可是，我恳请你念我是这把年纪的人，恩准我的一个儿子，即我的长子留在后方，留下他来照料我和我的财产。让我的其他四个儿子随你同去，希望你能心想事成，安然归来。”

**39** 但是，薛西斯听罢勃然大怒，他这样答复说：“你这无耻之人，你竟敢向我提起你的儿子！你难道没有看到我是御驾亲征希腊的，和我一同出征的就有我的亲生儿子和亲兄弟，有我的亲戚和朋友吗？你是我的奴隶，你本应带着你全家一同随我出征的，甚至连你的妻子也不能例外！要知道，一个人的精神就居住在他的耳朵里，当它听到好言好语的时候，立即满心欢喜，但是，当它听到恶言恶语的时候，马上就会满腹怒气。［2］ 当你对我做了好事并且向我提出有益的请求的时候，你尚且不能夸口，说你在慷慨大度方面超过了国王，现在你既然变得如此寡廉鲜耻，那你将得到的，就要少于你所应得的了。看在你款待我的分上，你本人和你五个儿子当中的四个人的性命可以保全，但是另外一个人性命难保，这就是我对你的惩罚。”［3］ 薛西斯这样说了之后，随即吩咐左右把皮修斯的长子杀死，并且加以肢解。把他的尸首劈成两半，一半置于大路的右边，一半放在大路的左边，这样使军队从其尸体中间通过。[[50]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m50)

**40** 于是，大军遵照国王的命令，从它的中间穿过。首先走过去的是搬运辎重的士兵和驮兽，在他们身后，是一支由各个民族混合的庞大队伍，都不是按民族区分，而是全部混杂在一起的；超过全军一半的将士开过去之后，中间留有一段间隔，将前面的军队与御驾分开。［2］ 间隔之后，首先到的是全体波斯人当中最精锐的1000名骑兵；其次是全波斯人当中最精锐的1000名枪兵，在行进时枪尖朝向地面；在枪兵之后，是10匹装饰得极其华美的涅赛昂种圣马；［3］ 这些马之所以被称为涅赛昂马，是因为在米底有一片名叫涅赛昂的大草原[[51]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m51)，而这些高大的骏马就是在那里饲养起来的。［4］ 在这10匹骏马之后，是由8匹白马拉曳的宙斯神圣战车[[52]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m52)，驭者徒步随于马后，手执缰绳。原来，任何凡人均不得乘坐此战车。薛西斯本人位于枪兵之后，乘坐在由涅赛昂马拉曳的战车上。他的驭者，波斯人奥塔涅斯的儿子帕提兰菲斯，就侍立在他的身旁。

**41** 薛西斯就是这样乘车离开萨迪斯城的。不过，他时常从战车上下来，换乘轿车。紧随他身后的是1000名由身份最高贵、最勇武的波斯枪手组成的队列，他们都是按照惯例正持枪；他们后面是1000名精选的波斯骑兵。骑兵之后是由其他波斯人当中选出的那一万名步兵。[[53]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m53)

［2］ 其中有1000名在枪柄的尾端饰以金石榴，他们围在其余9000名士兵的外面；内侧这9000名士兵的枪柄上则皆饰以银石榴。那些倒持枪[[54]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m54)的枪手，也饰以金石榴，而紧随在薛西斯之后的那1000名波斯人，则是饰以金苹果。在这一万名步兵之后，是一队波斯骑兵，数目也是一万名。他们之后，又是2斯塔狄亚的间隔，再往后就都是其他那些杂牌军队了。

**42** 大军离开吕底亚，向凯库斯河和美西亚的境域推进。从凯库斯出发，在行进途中，卡涅山[[55]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m55)在大军的左手。他们穿过阿塔纽斯平原，来到了卡伦涅市。从这里继续前进，穿过底比斯平原，经过阿特拉米提昂城和皮拉斯基人的安坦德鲁斯城。［2］ 然后，左手顺着伊达山，进入特洛伊境内。在这段行军中波斯人受到一些损失。原来，他们在伊达山脚下露营期间，在夜里遭到了雷电交加的风暴的袭击，结果有不少人丧失了性命。

**43** 大军自萨迪斯开拔以来，斯卡曼达河是第一条水流量不能满足大军人员及其畜类饮用的河流。大军抵达斯卡曼达河畔后，薛西斯登上普里阿摩斯的卫城，想瞭望当地的全景。经过细致观察，并且详细询问各种相关的情况之后，他向特洛伊的雅典娜神祭献了1000头牛，穆护则向牺牲在那里的诸位英雄行了灌奠之礼。入夜，一阵恐慌笼罩着整个军营。天一亮，他们就启程继续行军。这时候，位于他们左手的是罗伊特昂、奥弗里涅昂和达尔达努斯（位于特洛亚斯与阿比多斯的边境上），位于他们右手边的则是戈尔吉斯的特乌克洛伊人。

**44** 薛西斯来到阿比多斯，他想在这里检阅一下他的全体军队。他之所以能够这样做，是因为此前阿比多斯人已经奉国王之命在这里的一座小山[[56]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m56)上，特别为他修筑了一尊白石的宝座。薛西斯登上宝座，俯视海滨，检阅他的水陆大军。当他把全军尽收眼底的时候，他想欣赏一下舰船的竞赛。于是他们奉命而行，结果，来自西顿的腓尼基人获胜。薛西斯看了比赛，检阅了大军，这都使他大为高兴。

**#\*45** 这时，当薛西斯看到他麾下的舰船遮蔽了整个赫勒斯滂海峡，而阿比多斯的全部海岸和原野都挤满了他的人马的时候，他先是声称自己满心喜悦，随后却又潸然泪下。

**46** 薛西斯的叔父阿塔班努斯，就是当初直陈己见、力劝薛西斯不要征伐希腊的那个人，注意到薛西斯在哭泣，就上前问他说：“国王，你现在的表现和你刚才的举止怎么有如此大的反差呀！你刚刚说你自己满心喜悦，怎么转眼之间却又悲泣起来呢？”

［2］ 薛西斯回答说：“是啊，因为当我想到生命的短暂，看到这里的人，数量虽如此众多，却没有一个人能够再活上100岁的时候，不由得悲戚起来。”

［3］ 阿塔班努斯回答说：“在我们短短的一生中，我们还会遇到比这更可悲的事情。因为在芸芸人众之中，无论他们在什么地方，还没有一个人会如此的幸运，以至于他未曾一而再、再而三地产生宁死勿生的念头。不幸压抑着我们，疾病折磨着我们，结果是，虽然生命是短暂的，但看起来竟也是漫长的。［4］ 如此则生活变成了一桩可悲的事情，而死亡竟成了一个人最向往的逃避苦难的安息所。看来，神祇在让我们尝到一点点生活的甜蜜滋味之后，便就此嫉妒起来了。”

**47** 薛西斯回答说：“阿塔班努斯啊，人生的确就像你所说的那样。但是，我们不要再谈论这个话题了吧，不要在我们眼下万事顺遂的时候，总是去想那些苦难的事情了。不过，你要告诉我，假如你自己在梦中没有清清楚楚地看到那个幻影，你是不是还会坚持你先前的意见，劝我不要远征希腊呢？来吧，要老老实实地告诉我这一点。”

#\*［2］ 阿塔班努斯回答说：“国王啊，但愿我梦见的那个幻影能够带来我们两人共同期望的那种结果。但是，就我本人而言，我甚至至今仍然满怀恐惧，惶惑无主。我所以这样，是有许多的理由的，其中最主要的，就是我看到世界上最重大的两样东西在与你作对。”

**#\*48** 薛西斯说：“你这人说话好生奇怪。你所说的与我作对的那两样东西究竟是什么呢？是不是你发现我的陆军人数不足，而希腊大军的人数要比我们的军队多得多呢？或者，你认为我们的海军不如他们的吗？或者，你认为我们这两方面都有缺陷吗？假如你觉得我们的大军在这任何一方面还有什么不足的话，那我们最好是赶快再去征募另一支大军。”

**49** 阿塔班努斯说：“国王啊，任何一个头脑正常的人都不能说你这支陆军人数或舰船数目有任何不足的地方。而且，假如你纠集更多军队，我所提到的那两样东西也就会愈发和你作对。这两样东西就是陆地和海洋。［2］ 根据我的推测，一旦海上起了风暴，那么没有任何一个港湾大到可以保证容得下你的海军并且搭救你的舰船。而且，即使有这样的海港，只有一个也不行，必须在你所经过的大陆沿岸到处都有这样的海港。［3］ 当你看到没有一个海港能够容得下你的海军的时候，你就会懂得，人不能掌控不测之灾，而只能听凭它的摆布了。我说了这两样东西当中的一样，现在我再告诉你另外一样。［4］ 陆地之所以与你作对，那是因为：假如你在进军途中真的没有任何东西能够阻挡你，那么，你在茫然不知前程的土地上向前走得越远，陆地也就越发会与你作对，因为人何曾满足于自己所取得的成功呢？[[57]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m57)［5］ 因此，我的意思是，即使没有任何人阻挠你，那么战线的拉长、时间的推移、领土的扩大，最终也必然会导致饥馑的产生。我认为，最杰出的人物应该在决策时审慎小心，充分考虑到可能会遭遇到的各种事故，但是付诸行动时又要十分果敢。”

**50** 薛西斯回答说：“阿塔班努斯啊，你关于这些事情的见解的确是头头是道。但是，我认为，不要事事都害怕，也不要把所有的风险都叠加在一起考虑。因为如果在任何情况下，总是想对所有的事情都做同样的考虑，你就会永远一事无成。与其对一切意外都担惊受怕，而结果却并没有遇到任何风险，在我看来，还不如勇敢地对待一切而冒一半的风险更好。［2］ 况且，假如你反对所有其他人所提出的意见，而你自己却又不能提出上佳之策，那么无论就你而言，还是就那些提出相反意见的人而言，都同样会引领我们走向失败。所以，就这一点而论，两种情况没有任何差别。以一个普通的凡人，你怎么能知道哪个是确实可行的方案呢？我不认为你能够做到这一点。因此，我认为获得成功的大都是那些有行动意志的人，而决不是那些瞻前顾后、将一切都考虑周全的人。［3］ 你知道，波斯的国力已强大到什么程度。这样说来，假如诸位先王都持有你那样的见解，或者他们自己虽没有这样的意见，却有像你这样的谋士，那你就绝不会看到我们今日如此昌隆的国运了。实际上，先王们正是因为甘冒风险，而且是只有这样才把国势提高到如此境地。因为，强盛的帝国的建立只能是冒大风险的结果。［4］ 所以，我们理当仿效诸位先王的做法。现在，我们趁一年当中最好的季节来进军。我们大军所至，在任何地方都不会遇到饥馑，也不会遇到任何其他损失，我们征服整个欧罗巴之后，就会安全回师。因为，首先我们在进军时携带着充裕的粮草；其次，我们所进攻的各地区和各民族的粮食要落入我们手中；并且因为我们所要征讨的对象，不是游牧民族，而是农耕民族。”

**51** 于是，阿塔班努斯说：“国王啊，如果你不许我们畏惧任何凶险，那么至少也请再听听我的这个意见吧。因为当我们面临的事务是如此之多的时候，我们要说的话也就无法不多了。冈比西斯的儿子居鲁士把除阿提卡的那些伊奥尼亚人[[58]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m58)以外的其他所有伊奥尼亚人都征服了，并使他们向波斯人称臣纳贡。［2］ 因此，我建议你千万不要率领这些伊奥尼亚人，去进攻他们的父祖之邦。即使没有他们的帮助，我们也完全能够制服我们的敌人。因为，如果他们随我大军一同出征，那么他们将面临这样的抉择，或者是极不公正地奴役他们的父祖之邦，或者是非常公正地参加维护其自由的斗争。［3］ 如果他们作出不公正的抉择，他们并不会给我们带来多大的好处；然而如果他们作出公正的抉择，他们就会给我们的军队造成很大的害处。因此，请你记住那句古老的至理名言吧：‘任何事情在一开始的时候，并不总是能够看清其结果的。’”

**52** 薛西斯回答说：“阿塔班努斯，你担心伊奥尼亚人倒戈，这在你所发表的所有意见当中可算是大错特错的了。关于伊奥尼亚人的忠诚，他们曾经给我们作出最有力的证明。这一点，你本人可以证明，所有随大流士一同征伐斯基泰人的人们也同样可以证明。在摧毁还是挽救波斯全军都取决于他们的关头，他们表现出正义和忠诚，丝毫没有对我们造成伤害。[[59]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m59)［2］ 何况，他们将把他们的妻子、儿女和财产都留在我们国内，那时谁能想象他们会叛变呢？因此，你就不必为此事担心了。鼓起勇气，勇敢地保卫我的家族、我的帝国吧！在所有的人当中，你是我托付王权的唯一人选。”

**53** 薛西斯讲完这番话并且派遣阿塔班努斯前往苏撒之后，就把身边那些最有名望的波斯人召集起来。等他们来到之后，薛西斯就对他们说：“波斯人啊，我召集你们来是为了向你们提出这样的要求：你们必须英勇果敢，绝不能玷污波斯人先前所取得的伟大而光荣的成就。让我们每一个人，无论就个人还是集体而言，都要斗志昂扬，尽心竭力，因为我们的所作所为关乎我们的共同利益。［2］ 正因为如此，我命令你们奋勇力战。如果有关的报告属实，那我们所要进攻的对手也是勇武之人。一旦我们征服了他们，世上从此就再没有能够抵御我们的军队了。现在，让我们先向那些保佑波斯幸福安宁的神祈祷，然后就让我们渡过海峡吧！”

**54** 那一整天，他们都在做横渡海峡的准备。翌日，他们在桥上焚起各种熏香，将桃金娘的树枝洒落在桥面上，然后等待着太阳升起。［2］ 当太阳冉冉升起的时候，薛西斯就用金杯将奠神酒倾入海中，并面向太阳祈祷说，愿他在到达欧罗巴的远端之前，不要遭遇任何麻烦，以免妨碍他征服整个欧罗巴。祈祷完毕后，他将这只金杯抛入赫勒斯滂海峡，同时抛入海峡的还有一个黄金钵和一柄他们称为“阿基纳凯斯”的波斯刀[[60]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m60)。［3］ 我还无法确实地断定，他把这些东西抛入海中，究竟是以此作为奉祀太阳神的献礼，还是由于对他鞭笞赫勒斯滂的行为感到懊悔，而向大海献上赠礼以赎前罪。

**55** 献礼过后，大军就开始从桥上通过了。全体步兵和骑兵是从靠黑海一方的桥面上通过的，而驮畜和杂役随从则是从靠近爱琴海一方的桥面上通过的。［2］ 行进在最前面的是一万名波斯人，个个头上都戴着花冠，在他们之后，则是由许多民族混成的大军。这些人过了一整天。

翌日，首先过桥的是骑兵，他们像前一天那一万人一样，也是个个头戴花冠，并且是倒执枪矛。［3］ 在他们之后，是圣马和神圣战车，然后是薛西斯的御驾和枪兵以及1000名骑兵，再后面又是其他的军队。与此同时，舰船起锚，开始向对岸驶进。但是，根据我听到的另一种说法，国王是最后过桥的。

**56** 薛西斯过桥到达欧罗巴之后，就站在那里，注视着他的军队在皮鞭的驱使下过桥。大军持续过了七天七夜，没有停歇和中断。[[61]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m61)［2］ 据说，在薛西斯通过赫勒斯滂海峡以后，一位赫勒斯滂人对他喊道：“宙斯啊，你为什么以波斯人的外形现身，并把自己的名字改为薛西斯，率领着全人类前去摧毁希腊呢？因为即使没有他们的帮助，你也将轻而易举地摧毁希腊的。”

**#\*57** 当全军都抵达海峡彼岸，正准备继续进军的时候，军中出现了一个巨大的凶兆。这个预兆虽然不难解释，但是薛西斯对此置若罔闻。当时的情况是，一匹牝马生下了一只野兔。这个征兆的含义一目了然，即薛西斯耀武扬威地率军出征希腊，但是他回到原地的时候，就只能亡命于此了。［2］ 薛西斯还在萨迪斯的时候，就曾遇到过另外的一个征兆。一头骡子生下了一只兼具雌雄两性生殖器官的小骡驹，雄性的生殖器官位于雌性的上方。[[4]](#footnote-4)

**58** 薛西斯丝毫未把这两个征兆放到心上，依然统率着他的陆军继续进发。[[62]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m62)但是他的舰队却朝着相反的方向进发，舰队驶出了赫勒斯滂海峡入口，顺着海岸航行。［2］ 波斯海军是向西行进的，目的地是萨尔佩冬海角，因为薛西斯曾命令他们到那里去等他。但是陆军却是向着东方[[63]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m63)，即日出的方向行进，他们沿科尔松尼斯推进，右方是阿萨玛斯的女儿赫勒的坟墓，左方是卡尔迪亚城。在穿过被人们称为阿哥拉城的中央之后，［3］ 他们从那里绕过所谓“黑湾”[[64]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m64)，渡过“黑河”（“黑湾”得名于“黑河”）。“黑河”之水有限，不能满足大军所需。在渡过黑河之后，他们向西推进，经过了埃奥利斯人的城镇埃努斯，绕过斯腾托里斯湖，最后抵达多利斯库斯。

**59** 多利斯库斯之名，用于称呼色雷斯沿海的一片广袤的平原，一条名为赫布鲁斯的大河从这片平原的中央穿过。这里曾经修筑过一座称为多利斯库斯的王家要塞，大流士自征伐斯基泰人之时起，就安设波斯戍军在那里驻防。［2］ 因此，在薛西斯看来，这里是适合他列队点兵的好地方。于是他就这样做了。这时，全部舰船在海军将领们的统率之下来到多利斯库斯，他们奉薛西斯之命开赴多利斯库斯附近的海域。在这里的海岸上，有萨莫色雷斯人的萨列城[[65]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m65)和佐涅城，最靠近海面的是著名的塞尔列昂海角。［3］ 整个这一地区过去是属于基科涅斯人[[66]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m66)的领土。舰长们把他们的舰船靠拢岸边，并且准备把舰船拖曳到岸上进行检修。与此同时，薛西斯在多利斯库斯开始点兵了。

**60** 我不能精确地说出，每一个民族各出了多少人—因为任何人都没有提过这一点—但是全部陆军加在一起，有170万人。[[67]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m67)［2］ 点兵的方法是这样的：先将一万人集合在一处，等他们尽量靠拢之后，就在他们的四周划下一条线。线画下之后，就让这一万人走开，然后沿着这条线筑起一道半人高的石墙。石墙筑好之后，再将其他的军队集合到石墙里面去，直到所有的军队都用这样的办法清点完毕为止。在点兵结束之后，他们就按照他们各个不同的民族列队。

**61** 参加出征的各个民族的军队的情况如下。波斯人，他们头戴名为提亚拉（*tiara*）的软毡帽，上身穿着五颜六色的长袖外衣，上面饰有鱼鳞般的铁鳞片；下身穿着裤子。他们携带着用柳条编成的盾牌，盾牌的背面挂着他们的箭筒。他们使用短枪、长弓、芦苇箭。此外，他们把短剑挂在右胯上。［2］ 他们的指挥官是奥塔涅斯，此人是薛西斯的妻子阿美斯特莉丝的父亲。在古时候，希腊人称这些波斯人为凯芬涅斯人，但是波斯人自己和他们的邻人则都称他们为阿泰亚人。［3］ 直到宙斯和达奈的儿子柏修斯来造访拜鲁斯的儿子凯菲乌斯，并且娶了他的女儿安德洛美达以后，她生下一个取名为波塞斯的儿子（他把这个儿子留在当地，因为凯菲乌斯没有男性的子嗣）。波斯民族的名字就是源自于这个波塞斯。

**62** 米底人的装束是和波斯人的装束一模一样的。事实上，这种样式的戎装与其说是波斯的，还不如说是米底的。他们的指挥官是出身于阿赫明尼斯家族的提格兰涅斯。在古时候，所有的人都把这些米底人称为阿里亚人，但是自从科尔基斯人米底娅从雅典来到阿里亚人这里以后，他们就更改了他们的名字。这是米底人自己关于他们本族的说法。

［2］ 基西亚人的装束和波斯人相似，但是有一点不同：他们不戴毡帽，而是扎着头巾。他们的指挥官是奥塔涅斯的儿子安那斐斯。

海尔卡尼亚人[[68]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m68)的装备和波斯人相同，指挥他们的将领是麦加潘努斯，此人后来出任巴比伦的总督。

**63** 此次出征的亚述人，头戴青铜头盔，而且是以一种难以描述的奇异样式制成的。他们所携带的盾牌、长枪和短剑，看上去都是酷似埃及人的。不过，他们还带有安着铁头的棍棒，并且身穿亚麻的胸甲。希腊人称这个民族为叙利亚人，但异族人称他们为亚述人。迦勒底人也在这支队伍中。指挥他们的是阿塔凯耶斯的儿子奥塔斯皮斯。

**64** 此次出征的巴克特里亚人，头部的佩戴酷似米底人。他们按照本地的习俗带着藤弓和短枪。

［2］ 萨凯人或者说斯基泰人，下身穿着裤子，头戴一种尖顶而直挺的高帽子。他们带着他们本地自制的弓和短剑，还带着被他们称为“萨伽利斯”（*sagaris*）的战斧。说实话，这些人是属于阿米尔吉伊的斯基泰人，但是波斯人却称他们为萨凯人，因为波斯人把所有的斯基泰人都称为萨凯人。巴克特里亚人和萨凯人的指挥官是大流士的儿子海斯塔斯皮斯，他的生母是居鲁士的女儿阿托萨。

**65** 军中的印度人身穿棉制衣服，他们携带着藤弓和装有铁簇的藤箭。这是印度人的装备。指挥他们行军的是阿塔巴特斯的儿子法那扎特列斯。

**66** 阿里伊人[[69]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m69)配备着米底的弓，而在其他方面和巴克特里亚人完全一样。他们的指挥官是海达涅斯的儿子希桑涅斯。帕提亚人、乔拉斯米亚人以及索格迪人[[70]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m70)、冈达里伊人和达狄凯人，他们的装束和巴克特里亚人完全一样。

［2］ 帕提亚人和乔拉斯米亚人的指挥官是法那凯斯的儿子阿塔巴佐斯；索格迪人的指挥官是阿塔尤斯的儿子阿赞涅斯；冈达里伊人和达狄凯人的指挥官是阿塔班努斯的儿子阿泰菲乌斯。

**67** 卡斯庇人身穿皮制斗篷，佩带着本地出产的藤弓和弯刀。这是他们的武器装备。他们的指挥官是阿泰菲乌斯的兄弟阿里奥玛都斯。

萨兰盖人身穿染色的外套，非常醒目。他们足蹬齐膝高的靴子，佩带着米底的弓和长枪。他们的指挥官是麦加巴佐斯的儿子斐伦达特斯。

［2］ 帕克提耶斯人身穿皮斗篷，佩带着本国制造的弓和短剑。他们的指挥官是伊萨米特列斯的儿子阿塔因特斯。

**68** 乌提伊人、米基人和帕里坎尼伊人的装备酷似帕克提耶斯人。乌提伊人和米基人的指挥官，是大流士的儿子阿萨蒙涅斯。负责指挥帕里坎尼伊人的是奥约巴佐斯的儿子希罗米特列斯。

**69** 阿拉伯人身穿名为“杰拉”（*zeira*）的长袍，腰间扎着一条腰带。他们右面挎着长弓，这种弓在弓弦放开的时候两端向后翘起。

埃塞俄比亚人身穿用豹子皮和狮子皮缝制的衣服，他们所携带的用椰子树干制成的弓，长度不下4腕尺[[71]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m71)。他们携带着芦苇制作的短箭，[[72]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m72)箭簇不是铁的，而是磨尖的石头。这种石头就是人们用来刻印章的那种石头。他们还带着长枪，枪头系用羚羊角削磨而成。此外，他们还带着有节疤的木棍。他们作战时，把自己身体一半涂上白垩，一半涂成朱红色。［2］ 负责指挥阿拉伯人以及居住在埃及上方的埃塞俄比亚人的，是大流士和居鲁士的女儿阿泰斯托涅所生的儿子阿尔萨美斯。阿泰斯托涅在大流士的诸位妻子当中是最受宠爱的，大流士曾下令打造她的金像。她的儿子阿尔萨美斯，就负责指挥这两个民族的军队。

**70** 而来自东方的埃塞俄比亚人[[73]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m73)—在远征军中服役的有两种埃塞俄比亚人—被配置在印度人的部队里。两地的埃塞俄比亚人在外表上没有多少差别，只是他们语言和头发有所不同。因为东方的埃塞俄比亚人长着直发，但是利比亚的埃塞俄比亚人却长着比任何其他民族都要浓密而卷曲的头发。［2］ 东方的埃塞俄比亚人的装备大都和印度人一样，但是他们把整个马头皮剥下来套在自己头上，并且保留着马耳和马鬃。马耳依然竖立着，马鬃用作鸟冠。他们的盾牌是用仙鹤皮制作而成的。

**71** 利比亚人身穿皮革服装，他们携带着用火烤硬的一种投枪。他们的指挥官是奥阿里佐斯的儿子玛萨格斯。

**72** 此次随军出征的帕弗拉冈尼亚人，头戴编制的头盔，他们携带着小盾牌、不长的枪，还带着投枪和短刀。他们脚穿本国制作的高帮靴子[[74]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m74)。利吉耶斯人、玛提恩尼人、玛里安迪尼人和叙利亚人（或卡帕多西亚人，因为波斯人是这样称呼叙利亚人的）的装备和帕弗拉冈尼亚人的装备一样。［2］ 统率帕弗拉冈尼亚人和玛提恩尼人的是麦加西德鲁斯的儿子多图斯，统率玛里安迪尼人、利吉耶斯人和叙利亚人的是大流士和阿泰斯托涅所生的儿子戈布里亚斯。

**73** 弗里吉亚人的装束酷似帕弗拉冈尼亚人，二者几乎没有什么差别。据马其顿人说，当弗里吉亚人居住在欧罗巴，与他们一起居住在马其顿境内的时候，他们被称为布里杰斯人。但是，他们在移居到亚细亚以后，他们的名称改为弗里吉亚人，居住地也就改称弗里吉亚了。

亚美尼亚人是来自于弗里吉亚的移民，他们也采用弗里吉亚式的装备。以上两族都归大流士的女婿阿托克姆斯指挥。

**74** 吕底亚人的装备和希腊人的风格极为相似。古时候，吕底亚人被称为麦昂涅斯人，后来因阿泰斯的儿子吕都斯的名字而改称为吕底亚人了。

美西亚人头戴他们本国特有的头盔，带着小圆盾和木制投枪（一端是用火烤硬的）。［2］ 美西亚人是吕底亚的移民，他们因来自于奥林波斯山[[75]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m75)而被称为奥林匹恩尼人。统率吕底亚人和美西亚人的，是曾和达提斯一起在马拉松登陆的、阿塔佛涅斯的儿子阿塔佛涅斯。

**75** 此次出征的色雷斯人，头戴狐皮帽，内穿紧身衣，外披五颜六色的长袍。他们的双腿和双脚都穿着用幼鹿皮制作的长筒靴，携带的兵器有投枪、小圆盾和小短剑。［2］ 该民族在渡海进入亚细亚之后就被称为比提尼亚人，而在此之前，他们因为居住在斯特里梦河河畔，故而被称为斯特里梦人。据他们自己说，他们是被美西亚人和特乌克洛伊人驱逐出故乡的。统率亚细亚的色雷斯人的，是阿塔班努斯的儿子巴萨凯斯。

**76** [……][[76]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m76)携带着用牛皮制成的小盾，他们每个人都带两支枪，就像他们平时猎狼时一样。他们头戴青铜头盔，头盔顶上饰以青铜牛耳和牛角，除此以外头盔上还饰有鸟冠。他们的腿上绑着紫色的布带。在这个民族的国境之内，有一个阿瑞斯神的神谕所。

**77** 卡巴列耶斯人属于麦昂涅斯族，但他们被称为拉松尼伊人，他们的装束和奇里乞亚人相同—等我描述到奇里乞亚人队列的时候，再说说他们的装备情况。

米利阿伊人带着短枪，他们的外衣是用别针别起来的。他们当中有些人带着吕基亚的弓，头戴皮帽子。这两个民族的指挥官，是海斯塔涅斯的儿子巴德列斯。

**78** 摩斯奇人头戴木制头盔，他们携带着盾牌和短枪，但短枪上装配有长枪头。摩斯奇人的装备和军中的提巴列尼人、马克隆涅斯人和摩赛诺伊吉人的装备相同。至于以上诸族的统领者，摩斯奇人、提巴列尼人归阿里奥玛都斯指挥，他是大流士和居鲁士的儿子斯美尔迪斯的女儿帕尔米斯所生的儿子；而马克隆涅斯人和摩赛诺伊吉人的指挥官，则是赫勒斯滂地区塞斯托斯总督凯拉斯密斯的儿子阿泰克特斯。

**79** 玛列斯人头戴他们本国特有的编制头盔，使用皮革小盾和投枪。

科尔基斯人头戴木盔，携带着用生牛皮做成的小盾、短枪；此外他们都带着剑。玛列斯人和科尔基斯人都归泰亚斯皮斯的儿子法兰达特斯指挥。

阿拉罗狄伊人[[77]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m77)和萨斯皮列斯人的装备类似于科尔基斯人的装备。统率他们的是希罗米特列斯的儿子玛西斯特。

**80** 来自红海群岛诸部落，以及那些被国王安置到岛屿上被称为“流放者”的人们，他们的穿戴和武器装备几乎和米底人的完全一样。统率这些岛民的是巴盖尤斯的儿子玛尔顿特斯。在翌年的米卡列战役中，此人在那里指挥战斗并且阵亡了。

**81** 这些就是组成陆军并且被编入波斯步兵团的各个民族。统率这些军队的将领们的名字一如上述。这些将领们负责整顿和清点各支队伍，任命万夫长和千夫长。而百夫长和十夫长则由万夫长来任命。[[78]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m78)还有其他一些官职，他们是向各类军队和各个民族发号施令的。[[79]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m79)但是，以上我所提到那些人都是大大小小的指挥官。

**82** 而统率这些指挥官以及指挥整个陆军兵团的，是所设立的六将军，他们分别是：戈布里亚斯的儿子玛尔多纽斯；反对出征希腊的那位阿塔班努斯的儿子特里坦泰克麦斯；奥塔涅斯的儿子斯美尔多门涅斯—此二人都是大流士的侄子，也就是薛西斯的堂兄弟；大流士和阿托萨所生的儿子玛西斯特；阿里亚佐斯的儿子戈尔吉斯；以及佐皮鲁斯的儿子麦加毕佐斯。

**83** 以上就是这些陆军将领所统率的除“万人军”以外的全体陆军。这一万人，他们个个都是从波斯人中精选出来的，其统帅是海达涅斯的儿子海达涅斯。这一万人所以被称为“不死军”，原因是这样的。如果在他们当中有任何一个人因死亡或因病而出缺，那么就会立即选拔另一人加以补足，如此则他们的人数不多不少，始终保持一万之数。

［2］ 在所有士兵当中，波斯人是装束最为华贵的，他们也是全军中最勇敢的。他们的武器装备已如上述。除此以外，他们浑身上下都饰以大量的黄金，看上去金光闪闪。他们身后还有轿车跟随左右，车内载着他们的妾嬖，还有成群结队的衣着美观的仆从；他们的必需品用骆驼和驮兽来运输，与其他士兵的军粮是分开的。

**84** 以上各个民族都可以骑马作战。但是，在这次出征行动中，并非所有民族都提供了骑兵，提供骑兵的只有我下面所列诸族。

波斯骑兵的装束和他们的步兵大致相同。不同的只是他们当中有些人佩戴着青铜或者铁锻制的头饰。

**85** 提供骑兵的还有那些被称为萨迦提伊人的游牧部落。这个民族讲的是波斯语，衣着有些地方像波斯人，有些地方像帕克提耶斯人。他们提供了8000名骑兵。这个民族的习惯是只佩带一把匕首，不使用任何青铜或铁制的兵器，但他们要使用一种用皮革编成的套索[[80]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m80)。［2］ 他们任何时候出战，都使用这些武器。他们的作战方法如下。假如他们和敌人遭遇了，他们就直接向前投出套索，皮索的那一端有一个套圈；无论这个套圈套住了人或者套住了马匹，他们都将其往自己这方猛力拉拽，这样就把敌人缠在套索里给绞死了。这就是他们的作战方法。他们在军中是搭配在波斯人的身旁的。

**86** 米底人、基西亚人的骑兵和他们的步兵的装备相同。印度人的骑兵和他们的步兵装备一样，他们有些乘着战马作战，有些驾着由马或者由野驴[[81]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m81)拉曳的战车。巴克特里亚人、卡斯庇人的骑兵的装备和他们的步兵也没什么区别。［2］ 利比亚人的骑兵也和他们的步兵的有着同样的装备，他们也都是驾着战车作战的。卡斯庇人和帕里坎尼伊人的装备，同他们的步兵一样。阿拉伯人的装束和他们的步兵相同，他们的坐骑全都是骆驼，但其速度不亚于马。

**87** 提供了骑兵的只有以上这些民族。骑兵的人数，撇开骆驼兵和战车兵不计，总共为8万人。除了阿拉伯人以外，所有的骑兵编排为若干分队；阿拉伯人配置在骑兵队的最后，因为马是见不得骆驼的，这样部署是为了避免马匹受惊。

**88** 担任骑兵统帅的是达提斯的两个儿子，哈尔玛米特拉斯和提萨尤斯。同时担任骑兵统帅的另外一个人，名叫法努切斯，他因为伤病还滞留在萨迪斯。因为正当他要从萨迪斯出发的时候，一件意外的不幸降落到他的身上。就在他刚刚上马的时候，一只狗在马的身下跑过，马看到狗跑过来，受到惊吓，身体直立起来，这样法努切斯便从马背上摔下来了。结果，法努切斯被摔得吐了血，因而元气大伤。［2］ 至于那匹马，仆人立刻遵照法努切斯的命令来处罚它：仆人把这匹马牵到它把主人摔下马的地方，从马的跗关节处砍断了它的四条腿。因此，法努切斯未能就任骑兵统帅的职位。

**89** 三列桨战舰的总数为1207艘，[[82]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m82)提供这些舰船的民族如下。

腓尼基人，连同巴勒斯坦的叙利亚人一起，提供了300艘战舰。这些船员的装备是这样的：他们头戴酷似希腊样式的头盔，身穿亚麻胸甲，携有未镶边的盾牌，还带着投枪。［2］ 根据腓尼基人自己的说法，这个民族在古时候居住在红海之滨，从那个地方迁徙过来之后，就定居在叙利亚的沿海地带，并且至今还居住在这里。叙利亚的沿海地带，以及由此一直延伸到埃及的这一带统称为巴勒斯坦。

［3］ 埃及人提供了200艘战舰。他们的船员头戴编制的头盔，携带着镶着大边的、向内凹进的盾牌；他们还配备了适于海战的矛和大战斧。他们大多数人都身穿胸甲，个个佩有大刀。

**90** 塞浦路斯人提供了150艘战舰船。他们的船员是这样装束的：他们的诸位王公皆以头巾缠头，他们的平民穿着紧身衣；在其他方面，他们的装束和希腊人差不多。据塞浦路斯人自己说，他们的队伍是由以下民族混合而成的：有些人来自于萨拉米斯和雅典，有些人来自于阿卡底亚，有些人来自于库特努斯，有些人来自于埃塞俄比亚。[[83]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m83)

**91** 奇里乞亚人提供了100艘战舰。他们的船员头戴本国特制的头盔，携带着生牛皮制成的轻圆盘充作盾牌，身穿羊毛紧身衣。他们每人都携带着两支投枪、一柄酷似埃及大刀的长剑。这个民族在古时候名叫海帕凯伊人，他们现在所以被称为奇里乞亚人，是由于腓尼基人阿根诺尔的儿子基里克斯而得名的。

滂菲利亚人提供了30艘战舰，[[84]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m84)他们船员的装束和希腊人完全一样。这个民族是随安菲洛库斯[[85]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m85)和卡尔卡斯[[86]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m86)一起从特洛伊离散后返乡的那些人的后裔。

**92** 吕基亚人提供了50艘战舰。他们的船员身穿胸甲，佩带护胫甲，携带着用山茱萸[[87]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m87)木制作的弓和没有羽毛的箭以及投枪。他们身披山羊皮外衣，头戴扎有一圈羽毛的帽子。至于其他的武器，他们还有匕首和弯刀。这个民族是从克里特移居而来的，过去曾经被称为特米莱人；他们现在被称为吕基亚人，是因雅典人潘迪昂的儿子吕库斯而得名的。

**93** 亚细亚的多利斯人提供了30艘战舰。船员的武器装备是希腊式的，因为他们的祖先是来自于伯罗奔尼撒半岛。

卡里亚人提供了70艘战舰。他们船员的武装和希腊人相似，只是他们要比希腊人多带弯刀和匕首。我在这部历史的开始部分[[88]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m88)提及这个民族，并且说明他们古时候的名称是什么。

**94** 伊奥尼亚人提供了100艘战舰。他们船员的装备和希腊人相似。根据希腊人的说法，现在的这些伊奥尼亚人，当他们居住在伯罗奔尼撒半岛今天叫作阿凯亚的那片区域的时候（即在达纳乌斯和克苏托斯抵达伯罗奔尼撒之前），那时他们被称为埃吉亚林的皮拉斯基人，即滨海的皮拉斯基人；[[89]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m89)但是，后来他们因克苏托斯的儿子伊翁而被称为伊奥尼亚人。

**95** 岛上居民提供了17艘战舰。他们船员的装备是希腊式的。他们也是属于皮拉斯基族的。后来，他们出于与居住在雅典所建十二城[[90]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m90)的伊奥尼亚人相同的理由，也被称为伊奥尼亚人。

埃奥利斯人提供了60艘战舰。他们的船员的装备是希腊式的。据希腊人说，他们在古时候也被称为皮拉斯基人。

［2］ 来自滂图斯的赫勒斯滂人（他们是伊奥尼亚人和多利斯人的移民），提供了100艘战舰，他们船员的装备是希腊式的。这些人当中不包括阿比多斯人，他们奉国王之命留在国内，他们所接受的特殊使命就是守卫横跨赫勒斯滂海峡的桥梁。

**96** 在所有的战舰上，战斗人员都由波斯人、米底人和萨凯人出任。[[91]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m91)在整个舰队中，腓尼基人所提供的舰船性能最好，而在腓尼基人当中最优秀的则是西顿人。这些舰船分队，同编入陆军的各族人员一样，各自都有他们本族的首领，我在这里就不提这些首领的名字了，因为就我写作这部历史的思路来说，是没有必要这样做的。［2］ 因为某些民族的首领的名字是不值一提的，而且在每个民族当中，他们有多少个城市，就有多少位将领。但是，他们并不是以真正将领的身份，而是和其他出征的军队一样，都是以奴隶的身份参加出征的。至于那些实际掌握统帅权的波斯将军，以及军队中各民族军队统帅的名字，我已经都说过了。

**97** 整个舰队的统帅是：大流士的儿子阿里阿比格涅斯、阿斯帕提涅斯的儿子普列克萨斯皮斯、麦加巴特斯的儿子麦加巴佐斯、大流士的儿子阿赫明尼斯。其中，指挥伊奥尼亚人和卡里亚人舰队的是阿里阿比格涅斯，他是大流士和戈布里亚斯的女儿所生的儿子；统率埃及舰队的是薛西斯的同胞兄弟阿赫明尼斯，其他的舰船则归另外两位指挥。除了三列桨战舰以外，集中到一起的三十桨船、五十桨船、轻型船以及运输马匹的舰船，它们的总数达3000艘。

**98** 除了这些将领以外，舰船上最有名的是以下这些人：西顿人安尼苏斯的儿子泰特兰涅斯图斯、推罗人希罗姆斯的儿子玛顿、阿拉都斯人阿格巴尔的儿子摩巴尔、奇里乞亚人奥罗麦冬的儿子叙恩涅西斯、吕基亚人西卡斯的库伯尼斯库斯、塞浦路斯人科尔西斯的儿子戈尔古斯[[92]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m92)和提玛哥拉斯的儿子提摩纳克斯、卡里亚人泰姆涅斯的儿子希斯提埃乌斯、塞尔多姆斯的儿子皮格列斯和坎道列斯的儿子达玛希泰姆斯。

**99** 在下层将领当中，关于其他人我就不谈了，因为我认为没这个必要；但是我必须要说说一位名叫阿尔特密希娅的首领，[[93]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m93)阿尔特密希娅虽然是一个妇道人家，却依然随大军出征希腊，这着实令我大为惊叹。原来，阿尔特密希娅在她丈夫死后，她唯一的儿子尚未成年，于是她亲自执掌国政。现在她儿子虽已长大成人，她本无必要这样冒险，但是逞勇好胜的她依然出兵参战。［2］ 如我所说，她的名字叫作阿尔特密希娅，是吕格达米斯的女儿；从她父亲一方的家系来说，她是一个哈利卡纳苏斯人，但从她的母亲一方来说，她是一个克里特人。她统率着哈利卡纳苏斯人、科斯人、尼叙鲁斯人[[94]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m94)和卡利德那人，她本人提供了5艘战舰。［3］ 在波斯整个舰队中，她的舰船的性能之好，仅次于西顿人的战舰；在所有的同盟者当中，是她向薛西斯提供了最有益的建议。我以上所提到的那些由她来统领的城邦，全都是多利斯人的城邦；哈利卡纳苏斯人是来自特洛伊曾的移民，其余的人则是来自于爱皮道鲁斯的移民。[[95]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m95)关于波斯海军的情况，我就说这些了。

**100** 现在，薛西斯在把军队清点整队之后，他很想乘战车对全军来一次大检阅，亲眼看看大军的各方面情况。于是，他乘着一辆战车经过每一个民族的队伍，向他们问话，由史官如实记录下来。就这样，薛西斯从队伍的一端巡视到另一端，检阅了全部骑兵和步兵。［2］ 陆军检阅完毕，当舰船被拖下水，准备起航出海的时候，薛西斯下了战车，登上一艘西顿造的战舰，坐在那黄金宝盖之下，从每一艘舰船的船头前驶过。他如同对陆军一样地向他们问话，并且命令史官将答话如实记录下来。［3］ 舰长们将舰船驶到离岸边4普列特隆[[96]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m96)的地方，在那里抛锚列队，船头向着陆地的方向，排成一条直线，而舰船上的全体战斗员也全副武装，像战时一样。薛西斯在船头到近岸的海面上穿行，检阅整个舰队。

**#\*101** 现在，薛西斯检阅了波斯的全部海军，离船登岸。随后，他派人去召见随他一同出征希腊的阿里斯顿的儿子德玛拉图斯。[[97]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m97)德玛拉图斯来到之后，薛西斯问他：

“德玛拉图斯，现在我很高兴向你打听一些我想知道的事情。你是一个希腊人，而且不仅你亲口说过，那些和我谈话的其他希腊人也都告诉过我，你是一个来自于既非最小又非最弱的希腊城邦的人。［2］ 因此，你告诉我，希腊人究竟有没有力量抵抗我？你是如何看待这个事情的？我自己认为，即使全体希腊人和所有西方的异族人都集合到一起，如果不能真正地戮力同心的话，他们也无法抵御我的进攻。［3］ 但是，我还是愿意听一听你对这个事情的看法。”

薛西斯就是这样发问的。于是，德玛拉图斯回答说：“国王啊，你是希望我说实话呢，还是说你喜欢听的话呢？”国王要他如实直说，并且许诺说他绝不会因此而失宠于国王。

**#\*102** 德玛拉图斯听到这话，就回答说：“国王啊！既然你命令我无论如何都要说实话，而不能说日后被证明是我哄骗你的谎话，那么我的回答是这样的。我们所居住的希腊这个地方在任何时代都是贫穷的，但是我们凭借着智慧和严密的法律，从中得到了勇气；而这样的勇气使得我们驱除了贫穷，摆脱了暴政。［2］ 居住在多利斯地方的所有希腊人，都是勇敢无畏的。我并不是要对他们逐一评述，而只是想说说拉栖代梦人。关于他们，我要说的是，首先，他们决不会接受那些使希腊人沦为奴隶的条件；其次，即使其他所有的希腊人都已经屈从于你们，他们也一定会对你作战的。［3］ 至于他们的人数，你无须问他们到底有多少战士，1000人也好，多于1000或是少于1000也罢，反正他们一定要对你作战。”

**#\*103** 薛西斯听到德玛拉图斯这样回答，他笑着说：“德玛拉图斯，你这话未免太草率了！区区1000人，竟然敢和我的这支大军作战嘛！我要你告诉我，如你所说，假如你还是这些人的国王，那你是不是愿意立即同10个人作战呢？我想你不会这样做。而且，如果你的所有同胞公民果真都像你所说的那样，你既然是他们的国王，那么根据你们本邦的法律，你对付的敌人之数，理应两倍于普通公民。［2］ 这就是说，如果那些战士每个人要对付我军10个人的话，那你本人就一定要对付20个人了。只有这样才能证明你所说的话是实话。然而，如果希腊人都像你这样大言不惭，如果他们实际上就像我在自己宫廷上所见到的你—德玛拉图斯以及其他和我打过交道的希腊人那样；我是说，如果你们希腊人实际上就是这样的性情，这样的才干的话，那么，难道不能说你所发表的讲话是一种非常离谱的自夸吗？让我们来稍稍考察一下这种事情的可能性吧。［3］ 假如他们有1000、1万，甚至5万同样的自由人，他们不是处于一个主人的统治之下，我是说，这样的一支军队，怎么可能和我这样一支庞大的军队相抗衡呢？如果他们有5000人，那么我们在数量上超过他们1000倍。［4］ 事实上，如果那些希腊人像我们的军队那样归属于一个主人指挥，那么他们就会因惧怕主人而表现出超乎寻常的勇气，或者说，他们在鞭笞的威逼之下作战，可以做到以寡敌众；然而，当他们都自由放任的时候，他们的表现肯定就会大相径庭了。就我个人而言，我相信，即使希腊人和波斯人双方人数相等，那希腊人在和波斯人单独交锋时也会败在波斯人手下的。［5］ 同样，你所说的那种以一当十的勇士，我们的队伍当中也有—不过具有这种能力的人实际上也不是很多，而只是少数。比方说，在我的波斯卫队士兵中，有一些人就可以轻而易举地同时对付三个希腊人。但是你根本不知道我们有这样的勇士，因而说话的时候就难免大放厥词了。”

**#\*104** 德玛拉图斯回答说：“国王啊，我从一开始就知道，如果我对你说了实话，你听了会不高兴的。但是，既然你一定要我尽可能地如实作答，那我就把斯巴达人将会怎么做跟你说说吧。［2］ 关于这一点，我所以这样说，绝非出于我对他们的爱—因为你知道目前他们是如何对待我的：斯巴达人已经剥夺了我的王位，剥夺了我一家祖祖辈辈所享有的特权，并且使我变成了一个无家可归的逃亡者；而正是你的父王收留了我，并且赐予我住所，给予我生计。一个头脑健全的人，怎么可能对你父王的好意不表示由衷的感谢，怎么可能对此不铭记在心呢？［3］ 至于我个人，我不能担保自己在作战时以一当十，也不能担保能够和两个敌人作战，如果让我自己作出选择，那我宁愿不和任何一个敌人作战；但是，在迫不得已的时候，或是在有任何重大的事情激励我那样做的时候，我也甘心情愿同自称一个可顶三个希腊人的那些人一决雌雄。［4］ 拉栖代梦人的情况大致如此。在一对一作战的时候，他们都是世界上最优秀的战士；在组织成为集体作战的时候，他们就是举世无敌的了。他们虽然是自由人，但是他们并不是在任何方面都是自由的；他们受法律的统治，他们对法律的敬畏更甚于你的臣民对你的敬畏。［5］ 法律命令他们做什么，他们就做什么；而法律有一点规定是永远相同的，这就是：在战场上，无论你面前有多少敌人，都绝对不许他们逃跑，都要严防死守，要么战胜敌人，要么死于沙场。国王啊，如果我的这番话在你看来属于愚蠢之言，那么我愿意从今以后保持沉默。但是，如果不是你强令我这样做，我是不会说这些话的。不过，我还是为你祈祷，希望你心想事成。”

**105** 这就是德玛拉图斯的答话。薛西斯根本没有迁怒于他，只是对他笑脸相待，和颜悦色地把他送走了。薛西斯在召见德玛拉图斯以后，就任命麦加多斯特斯的儿子玛斯卡美斯出任多利斯库斯的总督，并且废黜了大流士此前所任命的长官。随后，薛西斯统率着大军，经由色雷斯向希腊推进。

**106** 被薛西斯留在后方的玛斯卡美斯是这样的一个人。国王薛西斯对他特别关照，每年都要把礼物赠赐给这个人，因为薛西斯认为在他本人或者大流士所任命的所有总督当中，玛斯卡美斯是最为优秀的一位。薛西斯的儿子阿塔薛西斯[[98]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m98)对于玛斯卡美斯的后人也是每年都要赠赐礼物的。在薛西斯发兵出征之前，波斯人的总督已经遍布在色雷斯和赫勒斯滂地区了；［2］ 然而，远征结束后，这些地区的总督，除了多利斯库斯的总督，全都被希腊人逐出所在城市；但是，虽然许多人都试图推翻多利斯库斯的玛斯卡美斯，却没有一个人获得成功。正因为如此，波斯的国王每一年都要派人给他赠赐礼物。

[1] 波琳尼娅（Polymnia，或Polyhymnia，Πολύμνια，希腊语意为“赞歌很多的”），原本和特尔西普瑞一样，是司舞蹈的缪斯，后来被认为是司舞蹈哑剧和抒情诗的缪斯。她的特征是头部蒙着纱巾。

[2] 公元前489—前487年。—哥译本注

[3] 参阅VI. 65—71。

[4] 希罗多德似乎并不赞同他所援引的这种说法。事实上，斯巴达王位继承的法规是否如他所说，也是颇值得怀疑的。

[5] 公元前521—前485年。—哥译本注

[6] 穆萨尤斯（Musaeus）是希腊神话中的歌手、诗人、预言家。他是奥尔弗斯（Orpheus，奥尔弗斯教的创始人）的得意门生（一说是儿子）。早于公元前520年流传的诗歌几乎都被归于穆萨尤斯的名下。这些诗主要是神谕。

[7] 赫尔米奥涅的拉苏斯，是一位抒情诗诗人兼乐师，据说他是诗人品达的教师。—哥译本注

[8] 公元前460年。参阅III. 15。—哥译本注

[9] 以下的这些人物的发言并非历史实录，但是它们展示了波斯人、希腊人双方在大战爆发前夕各自的看法以及与会者的感受。

[10] 这里指公元前490年波斯人在马拉松战役中的败绩。

[11] 根据希腊传说，伯罗普斯（Pelops，Πέλοψ，意为“黑脸人”）为小亚细亚一个地方的统治者坦塔罗斯（Tantalus）的儿子，后来与弗里吉亚人一同移居欧罗巴，成为爱利斯地方的比萨国王；据说他是奥林匹亚竞技会的创始人，伯罗奔尼撒半岛由他而得名。此处这些居民系指伯罗奔尼撒半岛上的希腊诸邦之居民。

[12] 对于一个东方人来说，所有希腊人皆为“Ionians”（伊奥尼亚人），波斯文为“Yauna”；《圣经》中之“Javan”（雅完人，对希腊人的统称—译者）。在阿里斯托芬的《阿卡奈人》（第104行）中，波斯的大使称希腊人为“χαυνόπρωκτοςἸαοναῦ”（大屁股的伊奥尼亚人）。—哥译本注

[13] 这里泛指斯基泰人。参阅VI. 64。

[14] 此处指的是古代印度西北部印度河流域的印度人。

[15] 埃塞俄比亚人居住在尼罗河中、上游，其语言属于闪–含语系中库什语支，体貌有不少黑人的特点。希罗多德说他们分直发和曲发两种，分住在伊朗东南部和埃及以南，此处应当包括二者。

[16] 事实上，公元前492年玛尔多纽斯奉大流士之命率海陆大军出征，但因海军遭遇风暴，未到达希腊本土就被迫撤军。

[17] 罗译本的这句话在VII. 9。

[18] 参阅VI. 136以次。

[19] 前七代先祖的名字代表着阿赫明尼斯之子泰斯皮斯以后的两条并列的世系，希罗多德显然是把并列的关系“混编”为前后继承关系了。由于薛西斯的生母阿托萨乃是居鲁士的女儿，因而他可以同时宣称是两条支系的后裔。关于这方面的讨论，参阅豪和威尔斯注释本（附录IV），第一卷，第385—389页。值得注意的是，希罗多德在处理埃及历史的一些年代学问题时，可能也采取了同样的方式。

[20] 伯罗奔尼撒半岛（Peloponnesus），希腊文意为“伯罗普斯的岛屿”。

[21] 罗译本的这句话在VII. 13。

[22] 哥译本的这句话在VII. 14。

[23] 参阅王译本，下册，第476页。

[24] 公元前484—前481年。—哥译本注

[25] 公元前481年秋，薛西斯率军自波斯首都苏撒向萨迪斯进发，前480年春离开萨迪斯，出征希腊。

[26] 参阅I. 103；IV. 1。

[27] 指阿伽门农和麦涅劳斯。

[28] 在色萨利境内。

[29] 现有史料证明，远古时期亚欧大陆之间发生过多次移民运动，移民的路线也不是单向的。参阅豪和威尔斯注释本，第二卷，第133—134页。

[30] 公元前492年，波斯出征希腊的舰队在绕过阿索斯山时为风暴所袭，损失惨重。参阅VI. 44—45。近代旅行家亦证明该区域风浪甚大。

[31] 约合2.2千米。

[32] 这里挖掘的壕沟，实际上是开凿一条横穿阿索斯半岛的运河。运河开通后，阿索斯山区和大陆就被“分割”开来。虽然在古代就有人对此表示怀疑，但是此运河实际上曾经被利用过。据说其部分残迹至今犹存。参阅豪和威尔斯注释本，第二卷，第134—135页；TheLandmark Herodotus（p. 506）有该运河遗迹的鸟瞰图。

[33] 这里所谓“白麻”（λευκόλινον），显然不是真正的麻，而是由腓尼基人从西班牙输入的一种北非芦苇。—哥译本注

[34] 海军的集合地点是在库麦和佛凯亚。参阅狄奥多鲁斯，XI. 2.3。

[35] 这里暗示其进军路线在“王家大道”（参阅V. 52）以南，距离相当远。薛西斯之所以这样做，也许是为了避开那段穿越赫尔墨斯河流域的困难的行军路线。参阅豪和威尔斯注释本，第二卷，第137—138页。

[36] 相传森林神玛尔叙亚斯拾得雅典娜扔掉的长笛，与阿波罗比赛，由诸位缪斯女神担任裁判。结果，阿波罗获胜，为了惩罚他的鲁莽之举，遂剥掉了玛尔叙亚斯的皮，把它挂在一棵树上。

[37] 关于吹笛的玛尔叙亚斯和弹竖琴的阿波罗之间的比赛的传说，似乎意味着民族音乐的某种转变，至于其重要性，希腊人较我们更易于理解。—哥译本注

[38] 斯塔特尔是金币，1斯塔特尔相当于1明那的1/5。

[39] 约合920米。

[40] 此人是万人“不死军”中的一名士兵。

[41] 希罗多德整个著作的结尾就是叙述至此事而终。

[42] 相传普罗特西劳斯是阿凯亚人远征特洛伊登陆时的第一位牺牲者。

[43] 约合1.3千米。

[44] 黑海。

[45] 即支持缆绳的那一排船。—哥译本注

[46] 不少牲畜怕水，见到流水会受惊而狂奔。

[47] 大约在公元前480年4月中旬。—哥译本注

[48] 公元前480年在西亚并不能观测到日食，但是在公元前481年的4月19日可观测到日食。也许希罗多德所理解的大军从萨迪斯开拔，就是前一年的春天从苏撒出发前往萨迪斯（公元前478年2月17日有一次日环食，与此颇相符合，故近代学者普遍认为，可能当时希腊人和希罗多德由于附会或将年代弄错而把这次日食与薛西斯出征联系起来，作为凶兆）。

[49] 这里的神系指太阳神赫里奥斯（Herios）。

[50] 此事与当年奥约巴佐斯的故事似乎有些雷同。参阅IV. 84。

[51] 该草原具体位置不明。

[52] 即奥尔穆兹德（Ormuzd，或译奥马兹达）神车。奥尔穆兹德为波斯祆教（琐罗亚斯德教）的最高神。希罗多德把它与希腊当时最高神宙斯等同起来，因而用宙斯来称呼奥尔穆兹德。参阅III. 65、V. 106附注。

[53] 即“不死军”或称“无敌”。万人“不死军”乃是波斯国王麾下最精锐的步兵，每有伤亡病卒，便立即予以补足，永保万人之数，故名“不死军”。参阅VII. 83。

[54] 即把枪头指向地面。

[55] 现在的Kara Dagh山。—哥译本注

[56] 可能是位于纳加拉海角上的所谓“玛尔–特佩”（Mal-Tepe）之地。—哥译本注

[57] 或译为“何况人又是永远贪得无厌的”。

[58] 即雅典人。事实上，在伊奥尼亚人当中，不只是雅典人一支未被征服。

[59] 参阅IV. 137—139。

[60] 有时亦被译为“偃月刀”（scimitar）。但是我相信，“偃月刀”是一种弧形兵器，而阿基纳凯斯（ἀκινάκης，acinaces）似乎是一种直的短刀。—哥译本注[61] 希罗多德在后文（VIII. 51）中又说大军用了一个月通过海峡大桥进入欧罗巴。可能是波斯主力部队用了两天，辎重队用了七天，而全部军众由先锋队抵达阿比多斯起到最后部队离开止，共用了一个月。

[62] 哥译本的这句话在VII. 57。

[63] 严格说来是东北方向；他们穿过的是加里波利海角。—哥译本注

[64] 关于黑湾和阿哥拉的地理位置，参阅The Landmark Herodotus，p. 522。

[65] 哥译本此处萨列（Σάλη，Sale）印作“Sane”。萨摩色雷斯是位于爱琴海东北部距多利斯库斯不太远的一个岛屿。

[66] 基科涅斯人乃是早期色雷斯诸部落中最著名的一支，特洛伊战争时就居住在这里。参阅荷马：《奥德赛》，IX. 39—59。

[67] J. A. R. 蒙罗（J. A. R. Munro）在《剑桥古代史》（第四卷，剑桥大学1926年版，第271—273页）解释了希罗多德如此夸大波斯军队人数的原因。他认为，希罗多德把波斯帝国所有军队都计算在内，尽管实际参加此次远征的只是六个军团之中的三个军团。此外，希罗多德显然是把每个军团首长所带领的士兵人数估算为6万人，而实际上只有1万人。这样核算的结果，是参加远征的军队战士总数约为18万人。关于薛西斯大军的总数，古代作家的说法并不一致，希氏所提供的数字显然过于夸张；近代学者的估计也不统一，有学者认为其陆军总数约为20万左右，海军舰船总数约1000艘。N. G. L. 哈蒙德（《剑桥古代史》新版第四卷，剑桥大学出版社2002年版，第526—535页）就薛西斯的兵力数量进行了较为详细的考证，得出结论是：陆军总数22万，另有约2.2万勤杂人员；海军战舰和其他船只的人员总数为40.8万。这样，薛西斯陆海大军总数约65万人。

[68] 希罗多德在前面述及大流士时代的波斯臣民时（III. 90以次），并没有提到海尔卡尼亚人。这个部族居住在里海的东南岸一带。

[69] 这里的阿里伊人（Arians，源自Arii）和VII. 62的阿里亚人（Arians），可能都属于古波斯文、梵文文献中多次出现的“雅利安人”（Aryan）。他们大约分布在今天伊朗高原东部以及阿富汗西部的广大地区。在希罗多德的著作中，“阿里亚人”大致有两层含义：其一是指生活在阿里亚（Aria）这个地方的人；其二是指包括上述阿里亚人，以及波斯人、米底人等民族在内的范围广大的民族集团。近代以来，国际历史比较语言学家赋予“雅利安人”以非常宽泛的含义，其源头可以追溯到古希腊地理学家斯特拉波（XV. 15.2）。无论如何，这些族群大概都是印欧语系人祖先的重要支系。

[70] 生活在索格狄亚那（中亚古地名）的居民，中文作“粟特人”。

[71] 约合1.85米。

[72] 王译本（下册，第495页）为“藤制短箭”。

[73] 关于这个民族，参阅III. 94。这些所谓的“东方的埃塞俄比亚人”显然是居住在俾路支斯坦（Beluchistan，Baluchistan，今巴基斯坦境内）或其附近地区。—哥译本注

[74] 直译为“（靴）帮的高度达到小腿中部”。

[75] 此奥林波斯山在美西亚境内，并不是北希腊色萨利境内的那座奥林波斯山。

[76] 此处显然是一个民族的名字，然而希罗多德原文中缺失了这个名字。有的研究者推论此处应为皮西达伊人（Πισίδαι，Pisidians）。

[77] 波斯帝国境内一部族，居住在亚美尼亚东部，参阅III. 94。

[78] 万夫长（myriarchs），千夫长（chiliarchs），百夫长（hecatonarchs），十夫长（decarchs）。

[79] 各民族的首领并未在军中担任官职，没有指挥军队的权力。

[80] 大概是游牧民族用以捕捉牛、马等的套索。

[81] 王译本（下册，第499页）这里为“野骡”。

[82] 按埃斯库罗斯的说法（《波斯人》，第341—343行），波斯人参加萨拉米斯海战的舰船数，他分别提到207艘快船和其余的约1000艘舰船，二者相加，正好是1207艘，与这个数字相吻合。然而，J. A. R. 蒙罗在《剑桥古代史》（第四卷，第273—276页）指出，希腊人可能高估了波斯海军的规模，波斯海军通常由5支分舰队组成，每支舰队有120艘战舰。在波斯海军中，腓尼基人的舰船无论在质量上还是在数量上都占有优势，埃斯库罗斯单列的207艘战舰可能就是腓尼基人的。

[83] 这里是说塞浦路斯居民的种族成分复杂，是由许多地方的移民长期混居融合而成的。

[84] 王译本（下册，第500页）为100艘；哥译本为30艘。

[85] 据传安菲洛库斯是海伦的追求者之一，参加过特洛伊战争，具有预测未来的才能。

[86] 希腊传说中的预言家，参加过特洛伊战争。在奥利斯港，他对希腊人预言说，如不将阿伽门农的女儿伊菲格涅亚献祭，就没有顺风；他还预言，特洛伊战争将持续10年。

[87] 山茱萸是一种木属植物。

[88] 参阅I. 171。

[89] 希罗多德把希腊已知的最古老的（非希腊语）居民通称为“皮拉斯基人”。参阅I.146；II. 171。—哥译本注

[90] 关于伊奥尼亚人所建“十二城”，参阅I. 142—146。这大概是说，这些岛上居民也是来自于希腊大陆的移民。

[91] 看来，提供战舰的各邦各族，同时要提供船员（桡手），而战舰上的战斗员则由波斯人、米底人等提供。在这个时期，一艘三列桨战舰的人员配备通常是：170名桡手，30名战斗员。

[92] 塞浦路斯的萨拉米斯之王。

[93] 阿尔特密希娅是哈利卡纳苏斯的女王，而哈利卡纳苏斯乃是希罗多德的祖国。这大概是希罗多德对她比较关注的原因。

[94] 尼叙鲁斯岛，在科斯岛以南。

[95] 爱皮道鲁斯和特洛伊曾都是多利斯人的城邦。

[96] 1普列特隆（plethron）相当于1/6斯塔狄亚。4普列特隆约合123米。

[97] 斯巴达流亡的国王。关于德玛拉图斯，参阅VII. 3。—哥译本注

[98] 阿塔薛西斯在位时间为公元前465—前424年。希罗多德多次提到他，这是后世研究者推论希罗多德卒于公元前424年以后的重要依据之一。

[99] 攻克爱昂是雅典领导下的雅典同盟海军所取得的第一个重大战果（修昔底德，I.98；狄奥多鲁斯，XI. 60）。围攻始于公元前476年之夏，直到翌年之春结束。参阅豪和威尔斯注释本，第二卷，第166页。

[100] 约合5.5千米。

[101] 所有这些部落都居住在涅斯图斯河流域和斯特里梦河流域，或者居住在这两河之间的山地。—哥译本注

[102] “九路”位于斯特里梦河畔，在爱昂以上约3英里。—哥译本注

[103] 果真如此，则阿塔凯耶斯的身高达8英尺（约合2.44米）。—哥译本注

[104] 参阅王译本，下册，第509页。

[105] 哥译本这句话在VII. 121。

[106] 辛古斯湾。

[107] 即发达尔（Vardar）河，在马其顿境内。

[108] 参阅王译本，下册，第512页。

[109] 这里不是指整个马其顿，而只是起初由泰门努斯王族所统治的区域，位于哈里亚克蒙河、阿克修斯河与柏尔缪斯丘陵之间。埃德萨（Edessa）是其首府。—哥译本注

[110] 关于色萨利的这段记载，近代科学几乎毫无争议。由此可以看出，希罗多德兼具地理学家的观察力和地质学家的想象力。

[111] 参阅王译本，下册，第514页。王译本这里译为“他们是色萨利人当中第一批向国王投诚的”，似与希腊文原文有出入。值得注意的是，希罗多德在这里所使用的全体希腊人的概念，似乎主要是指希腊大陆的希腊人。

[112] 事实并非如此。从随后的记载中可见，色萨利人是坚决抵抗薛西斯入侵的。

[113] 献出“土和水”，意味着承认自己的臣属地位。哥译本这里译为“缴纳贡赋的人们”。

[114] 此处所说的色萨利人并非色萨利全部居民，仅为居于彭纽斯河流域以色萨利人为名并将其名给予周围其他各族的那一部落。—哥译本注

[115] 以上诸族皆为居于中希腊和北希腊的希腊人。据狄奥多鲁斯（XI. 3）记载，爱尼恩涅斯人、多罗普斯人、马里斯人、伯莱比人和玛格涅西亚人最先投降，其他诸邦则在希腊盟军撤离腾佩山隘以后投降。

[116] 这则誓约颇值得怀疑。因为关于发誓的时间和内容都有不同的记载。

[117] 通常投入其中的都是死囚。—哥译本注

[118] 可能是因为焚毁了萨迪斯的神庙（V. 102）。—哥译本注

[119] 在荷马史诗《伊利亚特》中，他是阿伽门农的传令官。后来他在拉栖代梦受到膜拜，被认为是一切使者的庇护者和保护神。

[120] 哥译本这里译为“这位安涅里斯图斯就是那位在提林斯的殖民地哈里亚登上一艘商船，并且攻克哈里亚的人”；其脚注为“哈里亚为阿尔戈利斯的一个港口。此事大概发生在公元前461—前450年之间，其时雅典和阿尔戈斯加盟对抗斯巴达。”

[121] 参阅修昔底德，II. 67。

[122] 这个事件发生在公元前430年，距波斯使者被杀死将近60年。

[123] 科林斯地峡。

[124] 这些观点看来都是无可辩驳的，就现在来说也是不言自明的，但当时似乎没有人觉察到波斯人的势力。

[125] 希腊的战神，宙斯和赫拉的儿子，好斗成性，凶残好战。

[126] 亚述战车，古希腊人常常把亚述和叙利亚二字混同。

[127] 帕拉斯（Pallas）是雅典娜女神在诗中的名字。根据传说，她在诸神与巨人的交战中杀死一名叫帕拉斯的巨人，因而得名。一说可能是因为她在阿提卡的帕列涅（Pallene）地方受到崇拜而得名。

[128] 凯克罗普斯相传是雅典的创建者和第一位王，上半身为人，下半身为蛇，为人民制定婚、葬、书写等制度。雅典人古称凯克罗皮代伊人（参阅VIII. 44），意为凯克罗普斯的后裔。此处凯克罗普斯的境域系指阿提卡。

[129] 基赛隆山，位于阿提卡和波奥提亚之间。在希腊神话中是供祀宙斯和狄奥尼索斯神的圣山。此处亦指阿提卡。

[130] 雅典卫城（Acropolis）位于雅典城内的小山上，大概是雅典城最初所在，后来雅典人向小山四周发展，卫城渐成为宗教和文化活动中心，波斯战争后便无人居住。

[131] 泰米斯托克利（约公元前523—前459 /前458年），雅典政治家、军事家，曾任雅典执政官，发起并且领导雅典人组建强大的海军，修筑比雷埃夫斯港。公元前476—前471年被控有罪，判处流放。后逃往波斯，为波斯人效劳，了却余生。参阅修昔底德，I. 93，138；亚里士多德：《雅典政制》，XXII. 2；狄奥多鲁斯，XI. 55；普鲁塔克：《传记集·泰米斯托克利传》，等等。

[132] 劳里昂地处阿提卡半岛南部，以其银矿而著名。译者于2015年10月来此实地考察。大约从公元前483年开始，由于发现富矿脉，雅典国库收入激增。从希罗多德所述的情况看，该矿显然属于雅典城邦公有，即公民集体所有。在古典时代，该矿一直是雅典财政的一项重要来源。参阅徐松岩：《公元前4世纪雅典采银业状况考》，《西南师范大学学报》（哲学社会科学版），1994年第3期。

[133] 希罗多德这里的表述不是很清楚。其时雅典的公民人数，即使以3万人计算（参阅V.97），每人10德拉克玛之总数亦仅为50塔连特，对于建造200艘战舰来说，实在太少。因此，希氏这里只不过表示，劳里昂银矿的收入是对造船费用的一部分贡献。古代的作家（亚里士多德：《雅典政制》，XXII. 7；普鲁塔克：《传记集·泰米斯托克利传》，IV）有不少人，都说造船100艘，近代学者亦有采此说者。实际情况可能是，泰米斯托克利于公元前483/前482提出此建议，到公元前480年阿尔特密西昂和萨拉米斯海战时，雅典战舰总数增加到200艘。

[134] 哥译本译为 “它迫使雅典人成为海上民族”。希罗多德这里说得很清楚，雅典大力扩建海军的直接目的是用于与另一海上强国埃吉那的战争。碰巧遇到波斯从海上入侵，恰好就派上了用场。

[135] 载有此决议之铭文的大理石石板，1959年在阿尔戈利斯境内的特洛伊曾遗址中被发现。铭文大约刻写于公元前3世纪前期，看来是先前雅典铭文的复制本。大多数学者认为此铭文乃是公元前480年6月雅典公民大会所通过的泰米斯托克利提案的真实记录。其中规定应撤出雅典全部居民；出动战舰200艘，派100艘去阿尔特密西昂迎敌，100艘驻守阿提卡及萨拉米斯；以及赦免被放逐者等。铭文全文可参阅R. 梅格斯、D.刘易斯：《公元前5世纪末之前希腊历史铭文选辑》（R. Meiggs & D. Lewis, A Selection of Greek Historical Inscriptions to the End of the Fifth Century B. C., Oxford: Oxford University Press, 1980），第48—52页。

[136] 罗译本这句话在VII. 144。

[137] 此即以斯巴达为首的希腊反波斯同盟。此时薛西斯大军刚刚抵达萨迪斯，故开会结盟的时间当为公元前481年秋。至于开会地点，可能是在科林斯地峡。但据波桑尼阿斯（III.12.5）记载，希腊各邦代表曾在斯巴达的希伦尼昂（Hellenium）地方开会，商议抗击波斯侵略的对策，故有学者认为公元前481年秋季的会议在希伦尼昂召开，前480年的会议在科林斯地峡召开。

[138] 叙拉古的僭主。

[139] 这一使命似乎未能完成。以上诸邦由于种种原因并未参加保卫希腊的战斗。

[140] 黑海沿岸的诸产粮国，在古代如同在近代一样，都把他们的主要产品粮食提供给工商业国家。

[141] 罗译本的这句话在VII. 147。

[142] 公元前494年提林斯战役。参阅VI. 77。—哥译本注

[143] 这里的脑袋系指那些全权公民，他们是全国人民的核心部分。—哥译本注

[144] 参阅王译本，下册，第523页。

[145] 参阅VII. 61。

[146] 参阅V. 53。

[147] 没有理由怀疑卡里阿斯大约在公元前448年前往苏撒缔结一项和约。事实上，在客蒙死后，在雅典和波斯之间存在着一项和约。成问题的是，雅典和波斯之间是否正式缔结过和约，以及这项和约的具体内容是什么。因为最早明确提及该和约的都是公元前4世纪的雅典人如伊索格拉底、德摩斯提尼等人。近年来有学者认为，雅典和阿尔戈斯的使者前往苏撒很有可能是在公元前462年，也就是雅典脱离以斯巴达为盟主的反波斯同盟并且与阿尔戈斯这个波斯在希腊最可靠的盟友结盟之后不久。参阅豪和威尔斯注释本，第二卷，第189—191页；TheLandmark Herodotus，p. 559；修昔底德，I. 102.4。

[148] 希氏似乎是说每一个城邦都有自己的麻烦，阿尔戈斯人作出这样的抉择，实属无奈。

[149] 罗译本这句话在VII. 153。

[150] 公元前498年。—哥译本注

[151] 在海布拉，位于叙拉古以北，在西西里岛东海岸。—哥译本注

[152] 卡尔基斯人的殖民地，在列昂提尼。—哥译本注

[153] 哥译本这句话在VII. 157。

[154] 哥译本这里译为 “拉栖代梦人及其同盟者”。 The Landmark Herodotus（p.562）附注指出，有些抄本为“拉栖代梦人、雅典人……”。

[155] 迦太基人在西西里岛西部的势力，正如同格隆在该岛东部的势力；希腊人和闪米特人（这里指腓尼基人—译者）在这里不断地竞逐商业霸权。—哥译本注

[156] 参阅V. 42—46。—哥译本注

[157] 王译本译为“伯罗普斯的儿子”（下册，第529页）。英译为“Pelops’ son”，但是根据希腊的传说，阿伽门农是阿特柔斯（Atreus）之子、伯罗普斯之孙。

[158] 绝大多数希腊人据传都是从其他地方移居到当时的居住地的；但是关于雅典人就没有此类传说。雅典的作家们往往为此感到自豪。—哥译本注

[159] 荷马：《伊利亚特》，II. 552。

[160] 据亚里士多德记载（《修辞学》，I. 7；III. 10），伯里克利也曾在葬礼演说中讲过类似的话，但修昔底德的著作中无此记载。这段话也许是后人插入的。

[161] 也许是被驱逐的原赞克列的统治者。参阅VI. 23；VII. 164。—哥译本注

[162] 赞克列即后来的美塞涅（麦萨那），今日意大利之墨西拿。

[163] 迦太基大军入侵西西里的兵力主要征调自非洲和西地中海地区。—哥译本注

[164] 汉密尔卡的故事也许实有其事。汉密尔卡这个名字可能源自麦勒卡特（Hamilcar，即 Abd Melkart或Abd Melcart，意为“麦勒卡特之仆”）；因为纵火自焚与麦勒卡特的崇拜密切相关。麦勒卡特乃是古代腓尼基人所信奉的神，是推罗及其殖民地迦太基的主神。其形象通常有长须，头戴圆高帽，着短裙，手持象征生命的安克架和象征死亡的有孔斧头。

[165] 参阅王译本，下册，第532页。

[166] 哥译本这句话在VII. 169。

[167] 意即：既然希腊人不愿帮助克里特人为米诺斯之死复仇；而后来克里特人却要帮助希腊人为海伦被拐而复仇（这里指他们参加了特洛伊战争—译者）。—哥译本注

[168] 从这里我们大致可以看到，希腊世界诸邦对于波斯人态度各异。他们制定对外政策的根本出发点首先是本邦的实际利益。

[169] 代达罗斯，传说中的生长在雅典的建筑师、艺术家。后因命案而由雅典逃往克里特，投奔米诺斯；他是克里特岛米诺陶尔迷宫的设计者、营造者；雅典王子提秀斯，借助于他送给阿里阿德涅的线团，才得以走出迷宫；米诺斯把代达罗斯（Daedalus）和他的儿子伊卡罗斯（Icarus）关进迷宫。二人设法制作翅膀，展翅飞往西西里，投奔当地国王科卡罗斯。米诺斯率大军追寻而至，被设计杀死（一说死于撒丁岛）。

[170] 相传阿琉阿斯家族是赫拉克勒斯的后裔，属色萨利的王族。他们惧怕民主势力，想投靠波斯以巩固自己的统治，在薛西斯继位后不久即遣使请求波斯国王入主希腊，并愿尽力相助。参阅VII. 6，130。

[171] 腾佩山隘最窄处宽约13英尺，其他地方宽约15—20英尺，全长约5英里。

[172] 所谓下马其顿是相对于内地山区的（上马其顿）而言的。—哥译本注

[173] 重装步兵（Hoplite）乃是希腊陆军的主力。其装备有：头盔、胸甲、护腿、重盾、

枪和短剑；轻装步兵则不着金属盔甲，持轻盾，有标枪手、弓箭手和投石手。

[174] 波列玛克（Polemarchos）一词本义为“将军”“司令”。在斯巴达，他相当于“团长”；在雅典，他是执政官之一的“军事执政官”。据色诺芬记载，斯巴达的公民兵被分成六个团（morai）。参阅色诺芬：《斯巴达政制》，XI. 4。中译本见色诺芬：《希腊史》，徐松岩译注，上海三联书店2013年版，附录三。

[175] 亚历山大时任马其顿王，他实际上是给希腊人通风报信；不过，早在公元前492年，马其顿人已经臣服于波斯人，因而此次出征他们也派兵加入了薛西斯大军。

[176] 腾佩山隘并非进入色萨利的唯一通道，除了希罗多德这里提到的这条通道以外，还有更内地的佩特拉山隘和佛鲁斯塔那山隘（passes of Petra and Volustana），薛西斯大军后来很可能是分兵由这几处同时进入色萨利的。

[177] 此地多温泉，故又名“温泉关”。千百年来，滚滚温泉，喷涌不止，可为历史之见证。

[178] 波斯人通过这条间道绕到希腊守军的背后，从而一举攻下德摩比利。参阅VII. 215—216。

[179] 参阅本书地图五。

[180] 阿尔特密西昂海面最狭窄处约为3700米。

[181] 狭义上的希腊，不包括色萨利在内。—哥译本注

[182] 约合15米。

[183] 希罗多德在关于德摩比利的整个记述中，把方向都弄错了。这条通道是东西走向，并非希罗多德所想象的南北走向。因此，此处的“西”应为“南”，“东”应为“北”；“前方”和“后方”分别相当于“西”和“东”。—哥译本注

[184] Cauldrons，意为“热水壶”。

[185] 相传赫拉克勒斯最后死于德摩比利附近的奥耶塔山上。当地因此而设祭坛供祀赫拉克勒斯。

[186] 值得注意的是，公元前480年，德摩比利山隘已经不再在佛基斯境内。—哥译本注

[187] 即塞斯普洛提人居住的地方，在希腊西北部。

[188] 他的名字Leon，希腊语意为“狮子”。

[189] 哥译本为“亚麻”。从希罗多德的记载（III. 106）来看，希腊人对棉花似乎很陌生。波斯人大概是从印度人那里引进棉花和棉织品，进而西传。

[190] 希腊人普遍用烽火报信。

[191] 罗译本这一节在VII. 182。

[192] 参阅VII. 97。但是希罗多德说，包括五十桨船在内，舰船总数为3000艘。—哥译本注

[193] Eordi，居住在斯特里梦河和阿修斯河之间的一个民族。

[194] 参阅VII. 60、89及附注。

[195] 麦狄姆诺斯（Medimnus），亦译“麦斗”，希腊容量单位，48科尼克斯相当于1麦斗，约合52.3公升。希罗多德这里的数字有些误差。

[196] 北风神。他是星空之神和黎明女神所生的儿子，是西风神泽菲洛斯（Zephyrus）、东风神攸洛斯（Eurus）、南风神诺图斯（Notus）的兄弟。相传波列亚斯居住在色雷斯一带，他刮起北风，卷走了雅典国王埃里克修斯的女儿，并且娶其为妻。其形象为长有两扇巨翼、翱翔蓝天的大力士。

[197] Thetis，海中神女之一，海神涅柔斯（Nereus）和多利斯所生的长女，阿喀琉斯的母亲。宙斯和波塞冬都曾向她求婚，结果她嫁给了佩琉斯（Peleus）。相传在他们的婚宴上，纷争女神厄里斯投下一个金苹果，成为特洛伊战争的诱因。海中神女和她们的父亲一起居住在爱琴海海底深处的水晶宫里。

[198] Nereids，海中神女（统称），荷马史诗说有34位（一说50位），海神涅柔斯和多利斯之女。

[199] 王译本译为“磔刑”。但是，古代中国的磔刑通常是要割肉离骨，断肢体，再割断咽喉，与古代波斯的这种死刑（钉在十字架上，不撕裂人体，让受刑者慢慢地死去）明显不同。

[200] 位于奥特里斯山东北、帕伽赛湾附近、安菲苏斯河畔的一座古城，相传为阿萨玛斯所建。关于阿萨玛斯的传说，与希腊早期居民的起源有关。参阅豪和威尔斯注释本，第2卷，第217—218页。

[201] 阿萨玛斯之妻，赫勒之后母。

[202] 阿萨玛斯之子。他为了逃避后母的迫害，和他的姊妹赫勒一起骑上长着金羊毛的公羊出走。后来他到达科尔基斯，在那里杀死金毛公羊，奉献给宙斯。

[203] 这里涉及古代民俗中“人祭”的习俗。这个传说起源于对部落主神“拉菲斯提乌斯·宙斯”的崇拜。这位神类似于《旧约全书》中的耶和华（Jehovah）、腓尼基人的摩洛（Moloch）和麦勒卡特（Melqart），起初大概有权将人们尤其是祭司家族的头胎出生的儿童作为牺牲，而腓尼基人是将儿童烧死献祭；后来，即使到了以羊取代人献祭（犹太教“替罪羊”的典故与此有关）的时代，头胎出生的儿童也必须离开本土。

[204] 定时涨落的潮汐在地中海地区是很少见的。但是在离马里斯湾不远的攸利浦斯（Euripus，波奥提亚和优波亚之间的狭长水道），潮起潮落却非常明显。—哥译本注

[205] 约合3700千米。

[206] 意为“黑河”。

[207] 约合925米。哥译本这句话在VII. 199。

[208] 这个数字显然不正确。这片平原的最宽处直到今天也只有7英里。按希氏说法长度达到420英里。希罗多德可能把整个这条通道都当作平原了。

[209] 约合2800米。

[210] 直译为“周围居民”—相邻的一些部落结成联盟，并派代表（Pylagori）参加一年举行两次的会议。参阅II. 180注。—哥译本注

[211] 比利（Pylae，Πύλαι）源自希腊文πύλη（“关隘”“大门”之义）；德摩比利（Thermopylae，Θερμοπύλαι）则为 Θερμός（温热的）与πύλη（关）两字的合成，因当地多温泉，罗林森译为the Hot Gates，故中文译为“温泉关”甚为确当。

[212] 严格说来，这里的“北”，应是“西”；以下“向南”，应是“向东”。—哥译本注

[213] 即希腊。—哥译本注

[214] 据狄奥多鲁斯（XI. 4.5）说，拉栖代梦方面派出1000名拉栖代梦人和300名斯巴提亚特人（Spartiates）。斯巴提亚特人是斯巴达的公民（即所谓“平等者公社”成员的斯巴达人），拉栖代梦人则是指拉栖代梦（斯巴达）国家全体国民，包括斯巴达人，也包括庇里阿西人。因而必须注意古希腊文献中“斯巴达人”和“拉栖代梦人”的区别。参阅VI. 58注。

[215] 波奥提亚还有一个名叫奥科麦努斯的城邦。

[216] 按照希氏这里的记载，来自伯罗奔尼撒的将士共3100人。这与（VII. 228）的碑铭所刻“4000伯罗奔尼撒人”之数有些出入。除斯巴达人以外，另有900或1000庇里阿西人也完全可能。参阅豪和威尔斯注释本，第二卷，第222页。

[217] 狄奥多鲁斯（XI. 4.6—7）指出，此外还有1000名马里斯人前来增援，他们很可能是当地的特拉齐斯人。

[218] 即赫格西劳斯（Hegesilaus）。

[219] 来库古斯的侄子。

[220] 斯巴达由两位国王执政，相传皆为赫拉克勒斯的后裔。赫拉克勒斯的四世孙阿里斯托德姆斯将王位传给其孪生子攸里斯提尼（Eurysthenes，其后人为阿吉斯王室Agiad）和普洛克利斯（Procles，其后人为攸利滂提德王室Eurypontids）。于是斯巴达王族由此分为两支，列奥尼达属于攸里斯提尼一支。关于列奥尼达之父安那克桑德里达斯的婚姻，以及王位继承中的相关情况，可参阅希罗多德的记载（V. 39—48）。

[221] 300人为国王卫队（所谓ἱππεῖς，“武士”）的正规数目。如果按哥译本的译法，“那些有子嗣的人”是在那300精兵之外的，那就又与在德摩比利只有300名斯巴达人已成定论的传统说法不符。斯巴达国王之所以精选那些有子嗣的人前往，也许是因为列奥尼达料定此去凶多吉少，这样不至于使这些公民死后无嗣。罗译本和哥译本对这段译文的理解明显有分歧。

[222] 参阅VI. 106及附注。

[223] 奥林匹亚节在爱利斯的奥林匹亚举行，时间是爱利斯历法的8月，亦即夏至后第二次月圆时，为期五天，每四年举行一次，纪念奥林波斯的宙斯，同时举办各种竞技比赛。相传第一届奥林匹克竞技会在公元前776年举行。根据卡尔内亚节和奥林匹亚节的日期，可以推出温泉关之战和阿尔特密西昂之战大约发生在公元前480年的8月中下旬。在这两个节日期间，照例都不得进行任何军事行动。

[224] 据希罗多德（I. 82）记载，蓄留长发原为阿尔戈斯人的习惯，但是阿尔戈斯人在公元前546年与斯巴达人作战失利，失泰列亚之地，遂宣誓在收复此地之前，不再蓄长发。斯巴达人原本不蓄长发，从此制定法律，改蓄长发。

[225] 可以推想，波斯国王起初是打算等他的舰队到来而采取联合行动的，在希望落空后，才决定发起进攻。

[226] 波斯军人不但枪短，而且盾小，又不着金属的盔和护腿，在开阔地带作战有行动自如、便于调动的优点，但在山地狭窄之处作战则不如希腊重装步兵。

[227] 关于间道，参阅VII. 215—216。

[228] 参阅VI. 200附注。

[229] 城镇，在马里斯。

[230] 希罗多德在本著作并没有谈及此事。有学者据此认为希罗多德有意将其历史继续写到第九卷所终止的公元前479年之后。这种情况的出现，也许是因为作者写作时有疏漏。[231] 克特西亚斯在其《波斯志》（24）中提到，此二人为特拉齐斯人卡里阿德斯（Kalliades）和提玛佛涅斯（Timaphernes）。

[232] 即“不死军”。

[233] 普鲁塔克在其《传记集·伽图传》（Plutarch’s Lives, Cato, XIII）中，描述了加图所率领的军队在试图通过这条小路时所遭遇到的困难。—哥译本注

[234] 希罗多德一直未提到那些奥彭提亚的洛克里人的防守之处。事实上除了德摩比利山隘和安诺派亚间道之外，还有一条山路可走上阿索普斯峡谷，越过奥耶塔山和卡里德罗姆斯（Callidromus）之间的山脊，进入凯菲苏斯河流域；后来薛西斯即由此路进入多利斯。此山路若不守，则守德摩比利便毫无用处；特拉齐斯城堡位于阿索普斯峡谷附近，能扼守此山路。因此，彭提亚的洛克里人，也许还有狄奥多鲁斯所说的那1000名马里斯人（即特拉齐斯人），很可能就在特拉齐斯城堡和这条山路上驻守着。

[235] 凯尔科佩斯人（Cercopes）是一些淘气的矮子，曾经有人警告他们，说要提防一个“Μελάμπυγος”（黑屁股的）敌人。赫拉克勒斯把他们从这个地方赶出时，将两个矮子倒吊在他的背上，这样他们就完全能够理解到他的这一绰号的由来了；他们就这件事开起玩笑来，直到打动了他，把他们释放了。—哥译本注

[236] 阿卡纳尼亚的预言家，随列奥尼达在德摩比利。

[237] 投诚者中有一位库麦人提拉斯提亚达（Tyrrhastiadas）。参阅狄奥多鲁斯，XI.8.5。

[238] 希罗多德不知是出于有意还是无意，竟忘了希腊人从陆上和海上配合作战的计划。列奥尼达也许对波斯人抄间道从安诺派亚迂回绕到隘口的后方感到震惊，但他目前所接受的主要任务就是扼守陆路隘口，直到希腊的舰队能够采取决定性行动。如果希腊盟军能够在德摩比利隘口后方的卡里德罗姆斯山附近阻击波斯人的话，这也是可以做到的。列奥尼达坚信他可以率领余部守住隘口。

[239] 柏修斯的子孙，这里指波斯人。

[240] 哥译本这句译为“直到他取得二者之一，并且将他撕得粉碎”（暗示斯巴达两个国王之一被俘并且被碎尸）。

[241] 麦兰普斯（Melampus），相传为狄奥尼索斯崇拜的创立者，著名的预言家。相传他养了两条蛇，它们用舌将其双耳舔净，从此他就通晓鸟兽之语，并获知许多秘密，其后人多为预言者。

[242] 大概在早上10点钟。—王译本注

[243] 这样，由安诺派亚间道而来的波斯人，在黎明时离开山隘的山顶之后（参阅VII.217），能够在午前较早的时刻到达低地。—哥译本注

[244] 这些遇难者的名字刻在斯巴达的柱子上，一直保存到波桑尼阿斯时代。（列奥尼达的遗骸在公元前440年被运回斯巴达安葬；在他的墓上树立有一圆柱碑，上面镌刻有这300人之名，希罗多德也许见过此碑。—哥译本注）

[245] 由铭文的内容来看，似乎这是专门纪念在此抗敌的4000名伯罗奔尼撒战士的，并非纪念全体阵亡者，亦非纪念全体在德摩比利的希腊盟军；同时又说明伯罗奔尼撒半岛上各邦所出的战士是4000名，而非希罗多德（VII. 202）所列总数3100名，因此其中应另有狄奥多鲁斯所说的那1000名拉栖代梦人。

[246] 西蒙尼德斯（Simonides，公元前556—前469年），凯奥斯人，古希腊著名诗人。

[247] 事实上这三则铭文的作者都是西蒙尼德斯，只是麦吉斯提亚斯的墓碑是西蒙尼德斯独自出资竖立的。—哥译本注

[248] 德摩比利附近一村社，离希腊人军营不远。

[249] 这里我们可以得知黑劳士作为特别的仆从，其职责就是随时随地服侍斯巴达战士。

[250] 此事发生在公元前431年3月。底比斯人攻占普拉提亚被视为伯罗奔尼撒战争爆发的标志。据修昔底德（II. 2以次）记载，这支底比斯的军队的两位指挥官分别是腓莱德斯之子皮桑吉鲁斯和奥涅托里德斯之子狄恩波鲁斯。而且他们统率着300多人，而非400人。

[251] 有一些学者根据许多理由怀疑这一段是后来插入的，不过也有人根据文字，判断这不像是后人的伪作。—王译本注

[252] 参阅VII. 220。

## 第八卷 乌拉尼娅[[1]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0021.xhtml#m1)

**184** 海军到达这里， 陆军抵达德摩比利，薛西斯全军还没有遭受任何损失。根据我个人的估算，军队的人数如下。国王从亚细亚带来的舰船共有1207艘，在这些舰船上的诸民族的人数，如果按每艘船200人计算，则是241 400人。［2］ 在每一艘舰船上，除了各地的地方士兵以外，还各有30名战士，他们是波斯人、米底人或者萨凯人，这样就还得加上36210人。［3］ 在这两个数字之外，还得加上五十桨船上的船员，每艘船按80人计算，如上所述，[[192]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m192)这类的舰船共有3000艘，这样，船员的总数就有24万人。［4］ 这些海军都是随国王从亚细亚来的，他们的总数为517 610人。步兵的人数为170万人，骑兵的人数是8万人。在他们之外，还要加上阿拉伯人的骆驼兵和利比亚人的战车兵，我估计他们有2万人。［5］因此，把海军和陆军的人数加在一起，其总数就是2 317 610人。以上所说的，就是来自亚细亚的兵力，这些数字当中还不包括随军的勤杂人员和运粮船以及上面的人员。

**185** 国王大军的总数，还要加上从欧罗巴所征募的军队，这些数字我只能依据自己的推测。居住在色雷斯，以及色雷斯附近诸海岛上的希腊人提供了120艘舰船；这些船上的人员算起来应当是2.4万人。［2］ 除了海军，提供步兵的民族有：色雷斯人、派奥尼亚人、爱奥尔狄人[[193]](file:///C:\Program%20Files%20(x86)\NeatReader\resources\app.asar\build-app\part0020.xhtml#m193)、波提埃亚人、卡尔基狄克诸部落、布里吉人、皮埃里亚人、马其顿人、伯莱比人、爱尼恩涅斯人、多罗普斯人、玛格涅西亚人、阿凯亚人以及色雷斯沿岸地带的居民。我相信，这些民族提供的军队总数达到30万人。［3］ 他们和来自亚细亚的军队相加，这样薛西斯大军的总数就是2 641 610人。

**#\*186** 以上是全体战斗人员的数量。至于随军的勤杂人员、运粮船上的人员以及随军的其他船只上的人员，我相信，他们只会比战斗人员多，而不会比他们少。但是，我估算的时候，我既不高估，也不低估，而是按照他们和战斗人员的人数相等来估算。［2］ 这样，他们的人数等于士兵，因而也就还要加上同样数量的人数。这样看来，大流士的儿子薛西斯率领的军队，到塞匹亚斯海角和德摩比利的时候全军总数就是5 283 200人了。[[194]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m194)

**187** 这就是薛西斯大军的人员总数。至于厨妇、侍妾、太监的数目，没有人能够给出确切的说明；同样，究竟有多少搬运辎重的马匹、其他驮畜以及随军而来的印度狗，没有人作过确切统计，因为它们为数极大。因此，说起一些河流的水不能满足大军的使用，这实在没有什么值得大惊小怪的；而这么庞大的一支军队，怎样才能保障他们的食物供应，这反倒是一个令人惊讶的奇迹了。［2］ 因为我通过计算发现，假定每个人每天食用1科尼克斯的谷物，而不做更多的估算，那么全军每天的消费量就达到110 340麦狄姆诺斯。[[195]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m195)而这还未把妇女、太监、驮畜和狗所消耗的粮食计算在内。在这么庞大的一支军队当中，就相貌和身材而论，没有哪个人比薛西斯更有资格来执掌全军的统帅权。

**188** 如上所述，舰队自塞尔迈起航之后，在海上行驶，进入了玛格涅西亚境内的卡萨奈亚城和塞匹亚斯海角之间的海岸地带。率先抵达的舰船停靠在岸边，后抵达的舰船就在它们外侧抛锚停泊。这一带的海滩不够开阔，因而这些舰船不得不排起来，一列紧挨着一列，纵深八列，船头朝海。［2］ 那天，他们就这样过了一夜。但是，黎明时分，平静而沉寂的海面开始翻腾起来，猛烈的风暴夹杂着一阵阵强劲的东风—这种东风被当地人称为赫勒斯滂提亚斯—劈头盖脸地向他们袭来。［3］ 他们当中那些预见到风暴将起，以及所处的位置允许他们这样做的人们，就把舰船拖曳到海滩上，没有遭到风暴袭击，这样既保全了自己的性命，也保全了舰船。但是，那些在海上遭遇风暴的舰船，有被卷上岸边的，有的被卷到位于培里昂山脚下的所谓“炉灶”附近，有的搁浅了，有的被卷到塞匹亚斯海角附近，同时，还有一些舰船在麦利波亚城和卡萨奈亚城附近被风暴击碎。这场风暴是无法抵御的。

**189** 据说，雅典人根据刚刚接到的神谕，祈求波列亚斯[[196]](file:///C:\\Program%20Files%20(x86)\\NeatReader\\resources\\app.asar\\build-app\\part0020.xhtml" \l "m196)要帮助希腊人，因为神谕命令他们向他们的女婿求援。根据希腊人的传说，波列亚斯曾娶一个阿提卡的女子为妻，这个女子就是埃里克修斯的女儿奥雷泰伊娅。［2］ 这个传说还提到，正是由于这种婚姻的关系，雅典人才认定波列亚斯是他们的女婿。当他们的舰船停泊在优波亚的卡尔基斯的时候，雅典人觉察到风暴即将来临，或许是在此之前，他们就已经向波列亚斯和奥雷泰伊娅奉献了牺牲，如同他们先前在阿索斯山附近那样，他们祈求两位来帮助雅典人，摧毁异族军的舰队。［3］ 虽然我不能断言，波列亚斯是不是为此而袭击停泊在那里的异族人的舰队，但是，雅典人却宣称，从前，他们曾得到过波列亚斯的佑助，如今，异族人所遭受的这些灾难都要归功于他。因此，雅典人在回国以后，就在伊里苏斯河河畔，为这位神修筑了一座神庙。

**190** 至于这次风暴给波斯人所造成的损失，据最低的估计，他们损失的舰船也不下400艘，无数的人员被卷走，巨额的钱财被吞噬。有一位玛格涅西亚人，克列提涅斯的儿子阿美诺克利斯，他在塞匹亚斯海角附近耕种土地，就是因为这次的风暴所造成的灾难而大发横财；因为他在事后不久捡到了许多被海浪冲到岸上来的金银杯盏，他还捡到了波斯人的财宝箱，还有各种各样黄金工艺品以及不计其数的其他财宝。阿美诺克利斯虽然因此而成为巨富，但是他并非事事顺遂；他和其他人一样，自己也遭受了不幸—他的儿子被人杀死了。

# 乌利亚·史密斯，《但以理和启示录》1944年，但以理11章，[1]原文出处

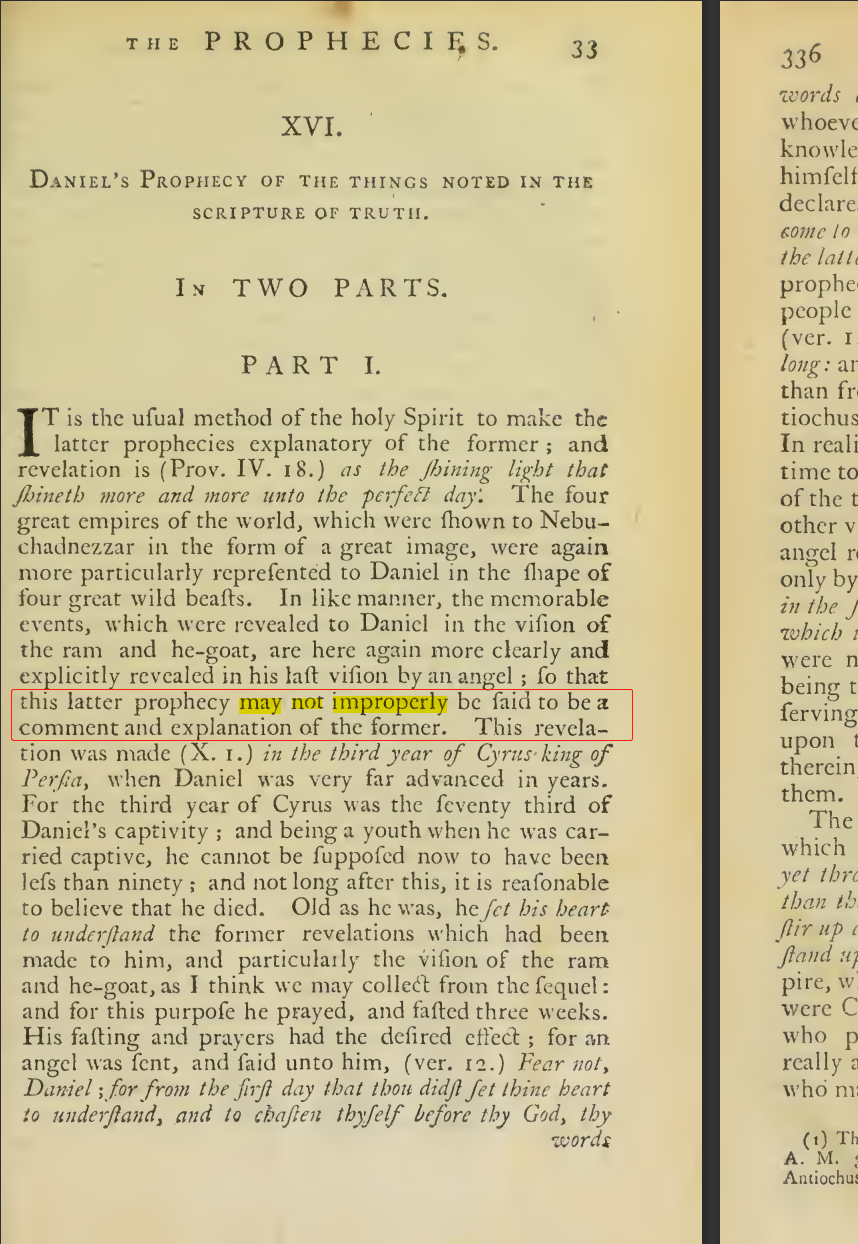
[1] Thomas Newton, Dissertations on the Prophecies, Vol. I, p. 335.

#N:1944

This prophecy, as Thomas Newton says, may not improperly be said to be a comment on and explanation of Daniel 8, a statement showing how clearly he perceived the connection between that vision and rest of the book of Daniel.

#N:1884

.This prophecy, says Bishop Newton, may not improperly be said to be a comment and explanation of the vision of chapter 8, showing how clearly he perceived the connection between that vision and the remainder of the book.



# 但以理书11:1-2（历史背景）

希罗多德（Herodotus）著，徐松 岩译注，《历史》又称《希腊波斯战争史》，上海人民出版社，2018

**第七章**

薛西斯（亚哈随鲁）要准备攻打希腊的时候。他的表兄弟（玛尔多纽斯—他是大流士的姊妹的儿子、薛西斯的表兄弟）支持他要去打。但是他父亲大流士的兄弟（海斯塔斯皮斯的儿子、薛西斯的叔父，阿塔班努斯）劝他不要去。他说了一段话还是挺有深度的：

#\*［ε］“人们看到，神祇是怎样用雷霆打击那些比较高大的动物，不 许它们作威作福的，而那些比较弱小的动物则不会惹其发怒。同样，你 可曾看到神祇的雷霆是如何击中那最高的房屋、最高大的树木的吗？原 因很清楚，那就是神祇喜欢除掉所有高傲自大的东西。因此，一支人数 众多的大军常常会败在一支人数较少的军队的手下，原因就在于心生嫉 妒的神祇会从天上降下灾难，降下风暴，结果就使他们以不相称的方式 被毁灭了。原来，神祇除了他自己以外，是不容许任何人妄自尊大的。”

［η］ “国王啊，这就是我的忠告。戈布里亚斯的儿子玛尔多纽斯 啊，我看你还是不要再对希腊人作那些愚蠢的评述了吧，他们是应当受 到尊重的。因为你说了希腊人坏话，从而怂恿了国王率领他的军队向希 腊人发起远征。而这一点在我看来，似乎就是你殚精竭虑所要达到的目 的了。天神是绝不会让你的愿望变成现实的！［2］ 因为诽谤他人是最 令人痛恨的恶行。诽谤，就意味着一个人对另一个人造成了伤害，因而 导致两个人犯下过错：诽谤者的过错，就在于他背着别人说人家的坏 话；而听从者的过错，就在于他尚未进行彻底的调查，就完全相信诽谤 者的话。而被诽谤的那个人，由于没有当场听到别人说他的坏话受到了 双重的伤害，因为有人对他进行错误的指责，同时还有人认为他是作恶 者。

#\*［θ］ “然而，如果非要出兵去和这个民族作战的话，那么，至少国 王本人要坐镇波斯本土。让我们两人就这件事来打个赌吧，用我们的孩 子来做赌注。你尽可以选拔你想要的人，随便你要多少，你统率着这支 军队前去征战。［2］ 如果事态的进展果真如你所说，对国王是有利 的，那我和我的孩子都甘愿受死；如果其结果正如我的预言，那就把你 的孩子也如此处置，如果你活着回来的话，你也不例外。［3］ 但是如 果你不愿意下这样的赌注，一意孤行非要出兵远征希腊的话，那么总有 一天，留在后方的人将肯定会听到这样的噩耗，说玛尔多纽斯给波斯人 民造成重大的灾祸，并且他本人曝尸在雅典人的旷野上，或者在拉栖代 梦人的旷野上，任凭野狗和猛禽的撕咬，除非他们刚刚踏上远征之路就 遭到了毁灭。这样你本人就会亲身体验到你想说服国王去讨伐的那些人的厉害了。”

但就在这天晚上，薛西斯梦中出现一个人：

#\*12 薛西斯的话就说到这里。到了夜间，薛西斯却因阿塔班努斯的 建议而忧心忡忡。他辗转反侧，反复思量，最后得出的结论是：统率大 军去征讨希腊是对他不利的。他在重新拿定了主意以后，就进入了梦 乡。波斯人宣称，就在那天夜里，他做了这样一个梦：梦见一位身材高 大、相貌英俊的男子站在他的跟前，对他说：［2］ “波斯人啊，你在下 令波斯人把他们的军队都集合起来以后，现在却改变了主意，不准备率 军征讨希腊人了吗？你改变主意肯定有所不妥，而且任何人都不会支持 你这样做的。你还是按照白天所作的决定去执行吧。”梦中男子在对薛 西斯说了这番话之后，仿佛是飘然而去。[21]

#\*13 天亮了，薛西斯根本没有把昨夜的梦挂在心上，而是把他上次 召集起来开会的那些波斯人重新召集来，对他们这样说：

#\*［2］ “波斯人啊，原谅我在这么短的时间内就改变了自己的决定吧。要知道我的智慧尚未达到尽善尽美的程度，而那些鼓动我发起这场战争的，又是那些从未离开过我的人。当我听到阿塔班努斯的建议的时候，由于我年纪尚轻，血气方刚，一时冲动，有些鲁莽无礼，说了一些对长者来说不得体的话。［3］ 不过，现在我承认我错了，并且决定采纳他的意见。你们要知道，我已改变主意，不再想进行征讨希腊的战争了，你们就不要自己找事了。”波斯人听了这番话，大为高兴，他们随即跪拜在地，表示服从。[22]

#\*14 但是，当天夜里薛西斯睡着了以后，上次梦见的那个男子又站到他的身旁，对他说：“大流士的儿子啊，你似乎已在全体波斯人面前公然取消了你远征希腊的计划了，你对我的话置若罔闻，仿佛你从来没有听到这些话似的。因此，现在你要知道，并且要完全确信，除非你立即率军出征，否则必定招致这样的后果—在短期内你虽然变得强大有力，但是同样你很快又会趋于衰弛了。”

#\*17 阿塔班努斯的发言有如上述。他原本是想向薛西斯说明他所讲的话是毫无价值的，于是就服从了他的命令，穿上薛西斯的外套，坐到他的王座之上，然后又到国王的床榻上安歇。在他入睡以后，酷似薛西斯所梦见的那个幻影，也在梦中出现在阿塔班努斯的面前，对他说：［2］ “你就是想关照薛西斯，力图劝阻他率军攻打希腊人的那个人吗？！但是，无论是现在还是将来，你们都必定是无法规避的，因为你们力图逃避的是那些注定要发生的事情。至于薛西斯，我已经清楚地告诉过他本人，如果他拒不从命，他将落得怎样的下场。”

#\*18 听了这话，阿塔班努斯感觉到，梦中的幻影先是以这番话来威胁他，随后仿佛又要用炽热的铁把他的眼珠子烙出来。于是他大叫一声，从床上翻身起来，急匆匆地去拜见薛西斯，他在国王身边坐定之后，将他梦中所见原原本本地告诉了薛西斯。接着他又这样说：

#\*［2］ “国王啊，我这个人，一生曾见证过许多强大的帝国被那些弱小之邦所击垮的事例。[23]因此，我很想阻止你仅凭年轻气盛而鲁莽行事。因为我知道，贪得无厌是一件多么有害的事情。我还记得居鲁士出征马萨革泰人的后果，也不会忘记冈比西斯征伐埃塞俄比亚人的结局，我还参加了大流士对斯基泰人的远征。［3］ 回想起所有这些事，我个人认为，如果你保持和平安宁，所有的人就都要谢天谢地了。但是，既然此事乃直接出自上苍的意旨，而诸神似乎有意要给希腊人带来毁灭性灾难，因而我也就改变了初衷，更正了我在这个问题上的看法。因此，你要使波斯人知道上苍所宣示的意旨，命令他们遵循你最初下达的命令，做好出征的准备。既然神意如此，那你可要谨慎行事，不可疏忽大意。”

［4］ 这便是他们二人的谈话。薛西斯由于受到梦中幻影的激励，天亮的时候，他就把这件事通告了波斯人，而此前唯一公开反对出征的阿塔班努斯，现在也公开支持出兵了。

#\*19 于是，就在薛西斯决意出征希腊之后，他在睡觉时又做了第三个梦。穆护们对这个梦的解释，是说这个梦涉及全世界，表明全人类都要沦为他的奴隶。国王做了这样的一个梦：#\*他梦见自己戴上了一顶橄榄枝王冠，王冠的枝叶伸展开来，遮盖了整个大地。但是，随后这顶王冠就从他头顶上消失了。［2］ 穆护在对梦作出如此解释之后，所有与会的波斯人都立即返回各自地方政府，尽心竭力去执行薛西斯的命令。因为他们个个都想得到国王所许诺的赏赐。薛西斯从大陆的各地四处征调人马，他的大军就是这样募集起来的。

#\*101 现在，薛西斯检阅了波斯的全部海军，离船登岸。随后，他派人去召见随他一同出征希腊的阿里斯顿的儿子德玛拉图斯[[5]](#footnote-5) [[6]](#footnote-6)。[97]德玛拉图斯来到之后，薛西斯问他：

“德玛拉图斯，现在我很高兴向你打听一些我想知道的事情。你是一个希腊人，而且不仅你亲口说过，那些和我谈话的其他希腊人也都告诉过我，你是一个来自于既非最小又非最弱的希腊城邦的人。［2］ 因此，你告诉我，希腊人究竟有没有力量抵抗我？你是如何看待这个事情的？我自己认为，即使全体希腊人和所有西方的异族人都集合到一起，如果不能真正地戮力同心的话，他们也无法抵御我的进攻。［3］ 但是，我还是愿意听一听你对这个事情的看法。”

薛西斯就是这样发问的。于是，德玛拉图斯回答说：“国王啊，你是希望我说实话呢，还是说你喜欢听的话呢？”国王要他如实直说，并且许诺说他绝不会因此而失宠于国王。

#\*102 德玛拉图斯听到这话，就回答说：“国王啊！既然你命令我无论如何都要说实话，而不能说日后被证明是我哄骗你的谎话，那么我的回答是这样的。我们所居住的希腊这个地方在任何时代都是贫穷的，但是我们凭借着智慧和严密的法律，从中得到了勇气；而这样的勇气使得我们驱除了贫穷，摆脱了暴政。［2］ 居住在多利斯地方的所有希腊人，都是勇敢无畏的。我并不是要对他们逐一评述，而只是想说说拉栖代梦人。关于他们，我要说的是，首先，他们决不会接受那些使希腊人沦为奴隶的条件；其次，即使其他所有的希腊人都已经屈从于你们，他们也一定会对你作战的。［3］ 至于他们的人数，你无须问他们到底有多少战士，1000人也好，多于1000或是少于1000也罢，反正他们一定要对你作战。”

#\*103 薛西斯听到德玛拉图斯这样回答，他笑着说：“德玛拉图斯，你这话未免太草率了！区区1000人，竟然敢和我的这支大军作战嘛！我要你告诉我，如你所说，假如你还是这些人的国王，那你是不是愿意立即同10个人作战呢？我想你不会这样做。而且，如果你的所有同胞公民果真都像你所说的那样，你既然是他们的国王，那么根据你们本邦的法律，你对付的敌人之数，理应两倍于普通公民。［2］ 这就是说，如果那些战士每个人要对付我军10个人的话，那你本人就一定要对付20个人了。只有这样才能证明你所说的话是实话。然而，如果希腊人都像你这样大言不惭，如果他们实际上就像我在自己宫廷上所见到的你—德玛拉图斯以及其他和我打过交道的希腊人那样；我是说，如果你们希腊人实际上就是这样的性情，这样的才干的话，那么，难道不能说你所发表的讲话是一种非常离谱的自夸吗？让我们来稍稍考察一下这种事情的可能性吧。［3］ 假如他们有1000、1万，甚至5万同样的自由人，他们不是处于一个主人的统治之下，我是说，这样的一支军队，怎么可能和我这样一支庞大的军队相抗衡呢？如果他们有5000人，那么我们在数量上超过他们1000倍。［4］ 事实上，如果那些希腊人像我们的军队那样归属于一个主人指挥，那么他们就会因惧怕主人而表现出超乎寻常的勇气，或者说，他们在鞭笞的威逼之下作战，可以做到以寡敌众；然而，当他们都自由放任的时候，他们的表现肯定就会大相径庭了。就我个人而言，我相信，即使希腊人和波斯人双方人数相等，那希腊人在和波斯人单独交锋时也会败在波斯人手下的。［5］ 同样，你所说的那种以一当十的勇士，我们的队伍当中也有—不过具有这种能力的人实际上也不是很多，而只是少数。比方说，在我的波斯卫队士兵中，有一些人就可以轻而易举地同时对付三个希腊人。但是你根本不知道我们有这样的勇士，因而说话的时候就难免大放厥词了。”

#\*104 德玛拉图斯回答说：“国王啊，我从一开始就知道，如果我对你说了实话，你听了会不高兴的。但是，既然你一定要我尽可能地如实作答，那我就把斯巴达人将会怎么做跟你说说吧。［2］ 关于这一点，我所以这样说，绝非出于我对他们的爱—因为你知道目前他们是如何对待我的：斯巴达人已经剥夺了我的王位，剥夺了我一家祖祖辈辈所享有的特权，并且使我变成了一个无家可归的逃亡者；而正是你的父王收留了我，并且赐予我住所，给予我生计。一个头脑健全的人，怎么可能对你父王的好意不表示由衷的感谢，怎么可能对此不铭记在心呢？［3］ 至于我个人，我不能担保自己在作战时以一当十，也不能担保能够和两个敌人作战，如果让我自己作出选择，那我宁愿不和任何一个敌人作战；但是，在迫不得已的时候，或是在有任何重大的事情激励我那样做的时候，我也甘心情愿同自称一个可顶三个希腊人的那些人一决雌雄。［4］ 拉栖代梦人的情况大致如此。在一对一作战的时候，他们都是世界上最优秀的战士；在组织成为集体作战的时候，他们就是举世无敌的了。他们虽然是自由人，但是他们并不是在任何方面都是自由的；他们受法律的统治，他们对法律的敬畏更甚于你的臣民对你的敬畏。［5］ 法律命令他们做什么，他们就做什么；而法律有一点规定是永远相同的，这就是：在战场上，无论你面前有多少敌人，都绝对不许他们逃跑，都要严防死守，要么战胜敌人，要么死于沙场。国王啊，如果我的这番话在你看来属于愚蠢之言，那么我愿意从今以后保持沉默。但是，如果不是你强令我这样做，我是不会说这些话的。不过，我还是为你祈祷，希望你心想事成。”

105 这就是德玛拉图斯的答话。薛西斯根本没有迁怒于他，只是对他笑脸相待，和颜悦色地把他送走了。薛西斯在召见德玛拉图斯以后，就任命麦加多斯特斯的儿子玛斯卡美斯出任多利斯库斯的总督，并且废黜了大流士此前所任命的长官。随后，薛西斯统率着大军，经由色雷斯向希腊推进。

第八章

#\*186 以上是全体战斗人员的数量。至于随军的勤杂人员、运粮船上的人员以及随军的其他船只上的人员，我相信，他们只会比战斗人员多，而不会比他们少。但是，我估算的时候，我既不高估，也不低估，而是按照他们和战斗人员的人数相等来估算。［2］ 这样，他们的人数等于士兵，因而也就还要加上同样数量的人数。这样看来，大流士的儿子薛西斯率领的军队，到塞匹亚斯海角和德摩比利的时候全军总数就是5 283 200人了。[194]

187 这就是薛西斯大军的人员总数。至于厨妇、侍妾、太监的数目，没有人能够给出确切的说明；同样，究竟有多少搬运辎重的马匹、其他驮畜以及随军而来的印度狗，没有人作过确切统计，因为它们为数极大。因此，说起一些河流的水不能满足大军的使用，这实在没有什么值得大惊小怪的；而这么庞大的一支军队，怎样才能保障他们的食物供应，这反倒是一个令人惊讶的奇迹了。［2］ 因为我通过计算发现，假定每个人每天食用1科尼克斯的谷物，而不做更多的估算，那么全军每天的消费量就达到110 340麦狄姆诺斯。[195]而这还未把妇女、太监、驮畜和狗所消耗的粮食计算在内。在这么庞大的一支军队当中，就相貌和身材而论，没有哪个人比薛西斯更有资格来执掌全军的统帅权。

# 萨拉米斯战役

萨拉米斯海战（希腊语：Ναυμαχία τῆς Σαλαμῖνος，波斯语:نبرد سالامیس，前480年）是第二次希波战争中雅典政治家地米斯托克利率领的希腊各城邦组成的联合舰队与波斯帝国阿契美尼德王朝薛西斯一世麾下的波斯海军于公元前480年进行的一场海战。#\*兵力处于劣势的希腊联军将波斯舰队诱入科林斯地峡东部的萨龙湾内的萨拉米斯岛与希腊本土阿提卡地区之间狭窄的海峡中，一举取得决定性胜利，成为第二次希波战争的战略转折点。

萨拉米斯海战扭转了整个希波战争的战局；第二年（公元前479），以斯巴达军团为核心的希腊联军又在普拉太亚彻底击败波斯陆军；从此战争的主动权完全被希腊人所操纵，最后不仅将波斯人彻底驱逐出欧洲，而且还解放了长久被波斯占领的小亚细亚沿岸各希腊城邦。公元前449 年，战争双方签订《卡里阿斯和约》， 持续约半个世纪的希波战争至此正式结束。

萨拉米斯海战的胜利，开创了雅典的黄金时代。在这个时代，雅典人取得了海上实力和商业方面的优势，他们的知识分子和艺术家们也取得了卓越的成就——这就为西方文明奠定了基础。相反，萨拉米斯战役则是波斯帝国走向衰落的开始。从那以后，波斯人再也没能进犯希腊。

同时，这场战役的胜利也促使希腊世界的民主制度复兴，在大战之前，成为绝大多数城邦公民有严格财产限制，然而战争却是依靠大量的无产划桨手获得胜利，因此战后大量本土出生的穷人被授予投票权，这些新兴海军自由民阶层让雅典民主政体更不可预测和更具扩张性。在萨拉米斯战役以后的一个世纪，希腊人和马其顿人在亚历山大大帝的领导下，征服并占领了那个暮气沉沉的波斯帝国。[5]

<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%90%A8%E6%8B%89%E7%B1%B3%E6%96%AF%E6%88%98%E5%BD%B9> （2021年7月8日）

# 但11:1-2总结概论：

**经文：**

但11:1 又说：“当玛代王大利乌元年，我曾起来扶助米迦勒，使他坚强。

但11:2 现在我将真事指示你：“波斯还有三王兴起，第四王必富足远胜诸王。他因富足成为强盛，就必激动大众攻击希腊国。

## 为什么波斯会打希腊？四个梦告诉你原因。

【第1梦】亚哈随鲁[[7]](#footnote-7)要准备攻打希腊的时候。他的表兄弟玛尔多纽斯[[8]](#footnote-8)支持他要去打。但是亚哈随鲁的叔叔阿塔班努斯[[9]](#footnote-9)劝他不要去。亚哈随鲁为此责备了他的叔叔。晚上躺在床上想一想他叔叔说的话还是挺有道理的，就决定不去攻打希腊了。当天晚上亚哈随鲁就做了一梦，在梦中出现一位高大俊美的男子对亚哈随鲁说：“波斯人啊，你在下 令波斯人把他们的军队都集合起来以后，现在却改变了主意，不准备率 军征讨希腊人了吗？你改变主意肯定有所不妥，而且任何人都不会支持你这样做的。你还是按照白天所作的决定去执行吧。”然而亚哈随鲁根本没有把梦放在心里。第二天就召聚波斯人来宣布不去远征希腊了。[[10]](#footnote-10)

【第2梦】就在第二天晚上那个高大俊美男子又出现在亚哈随鲁梦中，再一次指示他说：“你怎么没有听我的话在全体波斯人面前取消了攻打希腊的事情呢？除非你去打希腊，否则即使你短期内可以兴盛但是也会很快衰败。” [[11]](#footnote-11)

【第3梦】亚哈随鲁将这两梦告诉他叔叔，他叔叔不信邪。但亚哈随鲁要求他叔叔穿上自己外套躺在自己的床上也许能看到那个梦中的男子。他叔叔照做，结果真的梦到的那个高大俊美的男子，不过这梦中的男子警告并且威胁他叔叔，他叔叔听到这话后仿佛自己的眼珠要被炽热的铁把烙出来，最后边大喊一声，从床上起来。他叔叔虽然为人谨慎，但受到梦中人的威胁后就改变了自己不去攻打希腊的想法，同意亚哈随鲁攻击希腊。[[12]](#footnote-12)

【第4梦】亚哈随鲁决定攻打希腊后，又做第三个梦：

“梦见自己戴上了一顶橄榄枝王冠，王冠的枝叶伸展开来，遮盖了整个大地。但是，随后这顶王冠就从他头顶上消失了。” 穆护们对这个梦的解释，是说这个梦涉及全世界，表明全人类都要沦为他的奴隶。

五年之久亚哈随鲁准备了528.32万人远征希腊。

那时他问德玛拉图斯[[13]](#footnote-13)说：“你告诉我，希腊人究竟有没有力量抵抗我？”

德玛拉图斯回答亚哈随鲁说：“我们所居住的希腊这个地方在任何时代都是贫穷的，但是我们凭借着智慧和严密的法律，从中得到了勇气；而这样的勇气使得我们驱除了贫穷，摆脱了暴政。居住在多利斯地方的所有希腊人，都是勇敢无畏的。他们虽然是自由人，但是他们并不是在任何方面都是自由的；他们受法律的统治，他们对法律的敬畏更甚于你的臣民对你的敬畏。”[[14]](#footnote-14)

就这样亚哈随鲁在主前480年远征希腊，却在萨拉米斯战役中失败而归。

魏茂盛

完成于2021年7月8日

## Daniel-11:2

## 为什么波斯会打希腊？四个梦告诉你原因。

【第1梦】亚哈随鲁[[15]](#footnote-15)要准备攻打希腊的时候。他的表兄弟玛尔多纽斯[[16]](#footnote-16)支持他要去打。但是亚哈随鲁的叔叔阿塔班努斯[[17]](#footnote-17)劝他不要去。亚哈随鲁为此责备了他的叔叔。晚上躺在床上想一想他叔叔说的话还是挺有道理的，就决定不去攻打希腊了。当天晚上亚哈随鲁就做了一梦，在梦中出现一位高大俊美的男子对亚哈随鲁说：“波斯人啊，你在下 令波斯人把他们的军队都集合起来以后，现在却改变了主意，不准备率 军征讨希腊人了吗？你改变主意肯定有所不妥，而且任何人都不会支持你这样做的。你还是按照白天所作的决定去执行吧。”然而亚哈随鲁根本没有把梦放在心里。第二天就召聚波斯人来宣布不去远征希腊了。[[18]](#footnote-18)

【第2梦】就在第二天晚上那个高大俊美男子又出现在亚哈随鲁梦中，再一次指示他说：“你怎么没有听我的话在全体波斯人面前取消了攻打希腊的事情呢？除非你去打希腊，否则即使你短期内可以兴盛但是也会很快衰败。” [[19]](#footnote-19)

【第3梦】亚哈随鲁将这两梦告诉他叔叔，他叔叔不信邪。但亚哈随鲁要求他叔叔穿上自己外套躺在自己的床上也许能看到那个梦中的男子。他叔叔照做，结果真的梦到的那个高大俊美的男子，不过这梦中的男子警告并且威胁他叔叔，他叔叔听到这话后仿佛自己的眼珠要被炽热的铁把烙出来，最后边大喊一声，从床上起来。他叔叔虽然为人谨慎，但受到梦中人的威胁后就改变了自己不去攻打希腊的想法，同意亚哈随鲁攻击希腊。[[20]](#footnote-20)

“你就是想关照薛西斯，力图劝阻他率军攻打希腊人的那个人吗？！但是，无论是现在还是将来，你们都必定是无法规避的，因为你们力图逃避的是那些注定要发生的事情。至于薛西斯，我已经清楚地告诉过他本人，如果他拒不从命，他将落得怎样的下场。”

【第4梦】亚哈随鲁决定攻打希腊后，又做第三个梦：

“梦见自己戴上了一顶橄榄枝王冠，王冠的枝叶伸展开来，遮盖了整个大地。但是，随后这顶王冠就从他头顶上消失了。” 穆护们对这个梦的解释，是说这个梦涉及全世界，表明全人类都要沦为他的奴隶。

五年之久亚哈随鲁准备了528.32万人远征希腊。

那时他问德玛拉图斯[[21]](#footnote-21)说：“你告诉我，希腊人究竟有没有力量抵抗我？”

德玛拉图斯回答亚哈随鲁说：“我们所居住的希腊这个地方在任何时代都是贫穷的，但是我们凭借着智慧和严密的法律，从中得到了勇气；而这样的勇气使得我们驱除了贫穷，摆脱了暴政。居住在多利斯地方的所有希腊人，都是勇敢无畏的。他们虽然是自由人，但是他们并不是在任何方面都是自由的；他们受法律的统治，他们对法律的敬畏更甚于你的臣民对你的敬畏。”[[22]](#footnote-22)

就这样亚哈随鲁在主前486年继位，484年前左右镇压埃及的反叛，在那之后准备4年左右，直到公元前480年远征希腊，却在萨拉米斯战役中失败而归。[[23]](#footnote-23)

魏茂盛

完成于2021年7月8日

调整时间2021年8月20日11:23:33

1. 波斯人的规矩或法律：国王出去打仗要先指定一个王位继承人。 [↑](#footnote-ref-1)
2. [24] 公元前484—前481年。—哥译本注 [↑](#footnote-ref-2)
3. [25] 公元前481年秋，薛西斯率军自波斯首都苏撒向萨迪斯进发，前480年春离开萨迪斯，出征希腊。 [↑](#footnote-ref-3)
4. 耶路撒冷在公元70年，城中也出现过类似的情况。 [↑](#footnote-ref-4)
5. 德马拉图斯，《维基百科》，Demaratus，或Demaratos（[希腊语](https://en.wikipedia.org/wiki/Greek_language)：Δημάρατος），公元前 515 年至公元前 491 年间是[斯巴达](https://en.wikipedia.org/wiki/Sparta)的国王，在[欧律蓬](https://en.wikipedia.org/wiki/Kings_of_Sparta#Eurypontid)第 15[世](https://en.wikipedia.org/wiki/Kings_of_Sparta#Eurypontid)。他是他父亲[阿里斯顿](https://en.wikipedia.org/wiki/Ariston_of_Sparta)国王所生的第一个儿子。[[1]](https://en.wikipedia.org/wiki/Demaratus#cite_note-:0-1)身为国王，德马拉特斯主要是为他的反对联合执政的斯巴达国王，[克里昂米尼我](https://en.wikipedia.org/wiki/Cleomenes_I)。后来他逃到[阿契美尼德波斯](https://en.wikipedia.org/wiki/Achaemenid_Persia)（波斯），在那里他获得了庇护和土地，并在波斯[第二次入侵希腊](https://en.wikipedia.org/wiki/Second_Persian_invasion_of_Greece)期间与波斯一方作战。<https://en.wikipedia.org/wiki/Demaratus> （2021年7月8日） [↑](#footnote-ref-5)
6. （古希腊）色诺芬（Xenophon）著；徐松岩译 注．《希腊史》，详注修订本／—上海：上海人民出版社，2020

   第三卷，第一章，尾注[14]

   (14) 据希罗多德（V. 75；VI. 50—84；VII. 3，101—104，209，234—237）记载，德玛拉图斯 为阿里斯顿之子，曾任斯巴达国王，后来被废黜，流亡波斯；先后随大流士、薛西斯出 征。 [↑](#footnote-ref-6)
7. 薛西斯就是以斯帖记的亚哈随鲁。 [↑](#footnote-ref-7)
8. 玛尔多纽斯—他是大流士的姊妹的儿子、薛西斯的表兄弟 [↑](#footnote-ref-8)
9. 海斯塔斯皮斯的儿子、薛西斯的叔父 [↑](#footnote-ref-9)
10. 希罗多德（Herodotus）著，徐松 岩译注，《历史》又称《希腊波斯战争史》，上海人民出版社，2018，第七卷。 [↑](#footnote-ref-10)
11. 同上，第七卷。 [↑](#footnote-ref-11)
12. 同上，第七卷。 [↑](#footnote-ref-12)
13. （古希腊）色诺芬（Xenophon）著；徐松岩译 注，《希腊史》，详注修订本，上海：上海人民出版社，2020

    第三卷，第一章，尾注[14]据希罗多德（V. 75；VI. 50—84；VII. 3，101—104，209，234—237）记载，德玛拉图斯 为阿里斯顿之子，曾任斯巴达国王，后来被废黜，流亡波斯；先后随大流士、薛西斯出征。 [↑](#footnote-ref-13)
14. 希罗多德（Herodotus）著，徐松 岩译注，《历史》又称《希腊波斯战争史》，上海人民出版社，2018，第七卷。 [↑](#footnote-ref-14)
15. 薛西斯就是以斯帖记的亚哈随鲁。 [↑](#footnote-ref-15)
16. 玛尔多纽斯—他是大流士的姊妹的儿子、薛西斯的表兄弟 [↑](#footnote-ref-16)
17. 海斯塔斯皮斯的儿子、薛西斯的叔父 [↑](#footnote-ref-17)
18. 希罗多德（Herodotus）著，徐松 岩译注，《历史》又称《希腊波斯战争史》，上海人民出版社，2018，第七卷。 [↑](#footnote-ref-18)
19. 同上，第七卷。 [↑](#footnote-ref-19)
20. 同上，第七卷。 [↑](#footnote-ref-20)
21. （古希腊）色诺芬（Xenophon）著；徐松岩译 注，《希腊史》，详注修订本，上海：上海人民出版社，2020

    第三卷，第一章，尾注[14]据希罗多德（V. 75；VI. 50—84；VII. 3，101—104，209，234—237）记载，德玛拉图斯 为阿里斯顿之子，曾任斯巴达国王，后来被废黜，流亡波斯；先后随大流士、薛西斯出征。 [↑](#footnote-ref-21)
22. 希罗多德（Herodotus）著，徐松 岩译注，《历史》又称《希腊波斯战争史》，上海人民出版社，2018，第七卷。 [↑](#footnote-ref-22)
23. 同上，第七卷。 [↑](#footnote-ref-23)